

**Universidad Internacional de La Rioja**  
**Facultad de Educación**

**Trabajo fin de máster**

Máster Universitario en Formación del profesorado de Educación  
Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y  
Enseñanza de Idiomas

Especialidad: Lengua Castellana y Literatura

Música rap: Estudio de su potencial como  
herramienta didáctica en la enseñanza de la  
poesía en el área de Literatura española para  
alumnos de E.S.O. y Bachillerato

**Presentado por:** María Carolina Santiago Solla

**Línea de investigación:** Recursos educativos

**Directora:** Roxana B. Martínez Nieto

**Ciudad:** Madrid

**Fecha:** 17.07.2013

**Yo creo** porque tengo fe en lo que hago y en su fuerza y porque confío en el motor seminal de mi creatividad, y sé muy bien que sobre esas dos columnas se sostiene la pequeña parte del mundo que me corresponde construir.

Santiago López Navia

## **Agradecimientos**

A mi familia y amigos por su preocupación y cariño infinito.

A mi directora por sus orientaciones, su confianza y por haberme permitido trabajar con libertad.

A los docentes que tan amablemente han colaborado en la realización de los cuestionarios.

Un agradecimiento muy especial a los alumnos por ser la fuente de mi inspiración. Sus opiniones son el corazón de esta investigación.

Este trabajo ha sido posible gracias a ellos.

## Resumen

En este trabajo se estudia el potencial que la música rap ofrece al docente y al alumno como recurso motivador para la enseñanza y el aprendizaje de la poesía en Secundaria y Bachillerato. Los jóvenes sienten devoción por sus ídolos musicales, conocen y aprenden las letras de sus canciones e incluso se identifican con sus mensajes. En cambio, les resulta difícil comprender la poesía de nuestros clásicos.

El rap *-rhythm and poetry-* se adapta por su idiosincrasia como herramienta didáctica a la enseñanza de poesía. El objetivo de este estudio es analizar si este género musical puede actuar como facilitador del aprendizaje y, en caso afirmativo, ofrecer propuestas prácticas. La investigación parte de un marco teórico en el que se analiza la conexión entre lenguaje y música desde el origen de la comunicación humana y se exponen algunas iniciativas realizadas con rap y literatura en nuestro país y en el extranjero.

El trabajo de campo, realizado en tres centros educativos y en el que participan 291 alumnos, completa la investigación. Los resultados confirman la idoneidad del planteamiento didáctico: la música es la afición favorita y tiene una importancia vital para los adolescentes. A los jóvenes les interesa lo que pasa en el mundo, sienten y aman la vida, todo ello esencia de la poesía. El trabajo incluye una propuesta práctica a modo de taller de poesía y rap, cuyo objetivo es que los alumnos lleguen al conocimiento a través de los sentidos y la creatividad, base de una metodología activo-operativa.

**Palabras clave:** música, rap, literatura, poesía, creatividad, motivación, adolescente, recurso, enseñanza.

## Abstract

The purpose of this paper is to determine the potential that rap music offers instructors and alumnae as motivating resource for teaching and memorizing poetry in Secondary and High School. The young feel devotion for their pop icons, knowing and learning by heart their lyrics, also identifying themselves with them. On the other hand they experience difficulties comprehending classical poetry.

Rap *-rhythm and poetry-* by its idiosyncrasy serves the poetry as didactical resource. The objective of this study is finding out if rap music can enable comprehensive learning, and if so, offer practical proposals. The investigation starts with a theoretical approach, analyzing interconnection between language and music since the origin of human communication, presenting a few initiatives with rap and literature in our country and abroad.

The field study which is complementing the investigation has been carried out in three schools and 291 alumnae have been taking part in it. The results confirm the suitability of the didactical approach: music is the favorite liking and has a vital importance for young people. The young are interested in what's happening in the world, feel and love the life, all that the essence of poetry. The study includes a practical recommendation, a workshop with rap and poetry. The aim is that the alumnae obtain knowledge via the senses and creativity, based in an active and operative methodology.

**Key words:** music, rap, literature, poetry, creativity, motivation, youth, resource, teaching.

# Índice

Página

|    |                                                                                                                                  |    |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. | Introducción                                                                                                                     | 5  |
| 2. | Planteamiento del problema                                                                                                       | 7  |
|    | 2.1 Objetivos                                                                                                                    | 8  |
|    | 2.2 Metodología                                                                                                                  | 9  |
|    | 2.3 Justificación de la bibliografía utilizada                                                                                   | 10 |
| 3. | Desarrollo                                                                                                                       | 10 |
|    | 3.1 Marco teórico                                                                                                                | 10 |
|    | 3.1.1 La estrecha relación entre música y lenguaje                                                                               | 11 |
|    | 3.1.2 Literatura y Música. Interrelación de dos hechos culturales. ¿Podemos aprender y enseñar literatura a través de la música? | 13 |
|    | 3.1.3 Enseñar y aprender poesía en Secundaria: ventajas, dificultades y herramientas                                             | 17 |
|    | 3.1.4 Música rap y cultura hip-hop: origen, historia y características                                                           | 20 |
|    | 3.1.5 Proyectos culturales realizados con literatura, poesía y rap                                                               | 22 |
|    | 3.2 Trabajo de campo                                                                                                             | 25 |
|    | 3.2.3 Resultados y análisis                                                                                                      | 27 |
| 4. | Propuesta práctica                                                                                                               | 40 |
|    | 4.1 Tipología de actividades                                                                                                     | 40 |
|    | 4.2 Material necesario y metodología aplicada                                                                                    | 40 |
|    | 4.3 Ejemplo de taller práctico                                                                                                   | 41 |
|    | 4.3.1 Modelo de propuesta                                                                                                        | 42 |
| 5. | Conclusiones                                                                                                                     | 46 |
| 6. | Líneas de investigación futuras                                                                                                  | 48 |
| 7. | Bibliografía                                                                                                                     | 48 |
| 8. | Anexos                                                                                                                           | 52 |

## 1. Introducción

El **objetivo** del presente trabajo es analizar el potencial que la música rap ofrece al docente y al alumno, como herramienta didáctica y motivadora tanto para la enseñanza como para el aprendizaje de la poesía en Secundaria. Este trabajo de investigación tiene como fin responder a la cuestión de si verdaderamente puede la música rap ser un recurso motivador y eficaz para el docente en la enseñanza de la poesía a alumnos adolescentes. El **motivo** por el cual se ha seleccionado este tema es la apatía y falta de comprensión hacia la literatura, apreciada durante mi periodo de prácticas en un centro concertado de Educación Secundaria.

A lo largo del **estudio teórico** se explican las diferentes ideas sobre las que se asienta la línea de investigación. Exponemos la intrínseca relación que existe, desde los orígenes del lenguaje, entre este y la música, defendida por autores como Steven Mithen. Hablamos del poder terapéutico y seductor de la música, tratado desde el punto de vista neurológico, siguiendo a autores como Oliver Sacks o Cristoph Drösser:

La música que suena en la mente tiene un efecto generalmente positivo, ya que alivia el aburrimiento y el cansancio, anima y es en definitiva gratificante (Sacks, 2009:59).

Analizamos las dificultades que plantea la enseñanza de la poesía en el aula de Literatura española, y de qué forma el docente puede hacer uso de la música como instrumento didáctico, innovador y motivador al servicio de la literatura y concretamente de la poesía. Se trata de aprovechar la intrínseca relación entre música y poesía y la arquitectura hermanada entre el ritmo y la rima, con el fin de facilitar el aprendizaje y la comprensión de los textos poéticos al alumno de Secundaria.

En poesía y en música asistimos ciertamente a una sucesión medida, calculada, cualitativa, de apoyos acentuales y sonoros (Abad, 2013:23-32).

Las posibilidades que la música, tanto culta como popular, nos ofrece en cuanto a textos musicalizados, son muy variadas. Existen producciones de cantautores como Joan Manuel Serrat, Amancio Prada o Paco Ibáñez, por citar a algunos, que han musicalizado textos poéticos de escritores referentes de la Literatura española, como Federico García Lorca, Antonio Machado, Rosalía de Castro, San Juan de la Cruz o Santa Teresa de Jesús. Estas musicalizaciones ofrecen un corpus heterogéneo e interesante para la realización de muchas actividades literarias en el área de Lengua castellana y Literatura. En esta investigación nos centramos en las musicalizaciones de textos poéticos realizados con música rap, por

ser esta un tipo de música por un lado muy cercana a la realidad del estudiante de Secundaria y, por otro, estrechamente vinculada por su idiosincrasia al texto poético y al ritmo.

Creemos en el potencial que este tipo de música nos ofrece como recurso altamente aprovechable desde el punto de vista didáctico, ya que ayuda al alumno en la comprensión y el aprendizaje de textos poéticos. Estudiamos cómo la música rap nos permite innovar, cambiar y adecuar las necesidades educativas a los gustos del alumno, a su realidad. Ahondamos en la historia de esta música, sus raíces africanas, sus orígenes en los barrios periféricos de la ciudad de Nueva York y el momento de su incursión en el territorio español en los años 90, como consecuencia de las nuevas corrientes migratorias de finales del siglo xx, así como de la globalización y del libre mercado en Europa occidental.

La **aportación** que se pretende realizar a través de este trabajo de investigación es, en definitiva, impulsar el interés y el hábito por la lectura de poesía, trabajando en clase con versiones musicalizadas de textos poéticos, realizadas con música rap. Se intenta fomentar la competencia lingüística y comunicativa entre el alumnado de segundo ciclo de Secundaria, mediante el desarrollo de destrezas de lectura favorecedoras de la expresión oral y escrita y la comprensión auditiva.

La **propuesta didáctica** consiste en ofrecer un material innovador al docente de Literatura, combinando enseñanza y diversión, actividades divertidas diseñadas con fines educativos. Este trabajo incluye una serie de ejercicios que tienen como base textos poéticos musicalizados con rap. Incorporamos musicalizaciones realizadas por grupos de rap españoles muy populares sobre la poesía del Siglo de Oro, de la Generación del 27 e incluso sobre la versificación de *El Quijote* de Miguel de Cervantes, realizada por Enrique del Pino. Se pretende acercar al alumno al repertorio de textos poéticos de la Literatura clásica utilizando un vehículo actual, moderno e innovador, cercano a su realidad sociocultural, como es la cultura hip-hop y la música rap.

La adquisición de las competencias básicas forma parte de los aprendizajes imprescindibles que capacitarán al alumno para su realización personal e incorporación a la sociedad y al ámbito laboral. A través de esta propuesta didáctica se pretende facilitar, tanto al docente como al alumno, la enseñanza y el aprendizaje, de un material como la poesía española, perteneciente a nuestro patrimonio literario y cultural. Se trata de promover la adquisición de la competencia cultural y artística, una de las competencias mínimas que marca el Real Decreto 1631/2006; y

contribuir al desarrollo de uno de los objetivos clave en Educación Secundaria Obligatoria, como es fomentar el conocimiento de muestras relevantes del patrimonio literario.

Más adelante presentamos un **estudio de campo** en el que participan alumnos de tres centros educativos, uno de ellos es en el que he realizado mis prácticas. Hemos realizado un cuestionario que nos va a permitir obtener y ampliar información relacionada con la situación objeto de estudio, y conocer los gustos musicales actuales de los adolescentes. En este trabajo llevamos a cabo un tipo de investigación basada en una metodología cualitativa, propia de las ciencias sociales, y más concretamente de la realidad socioeducativa objeto del presente estudio.

En el apartado dedicado a las **conclusiones** presentamos una síntesis de todos los puntos clave estudiados sobre el tema y que hemos ido tratando a lo largo de este trabajo de investigación. Tendremos la oportunidad de comprobar si realmente es la música rap un *gancho* didáctico facilitador que nos ayuda a promover el aprendizaje y la comprensión de un texto poético entre nuestros alumnos.

Por último, en la **bibliografía** aparecen recogidas todas las fuentes documentales que han servido para trabajar la línea de investigación. Tanto las fuentes primarias – ponencias, tesis y libros - que nos han servido para fundamentar la investigación, como las secundarias – artículos relacionados - que nos han ayudado a reforzar y comprender la información vertida por las fuentes primarias.

## 2. Planteamiento del problema

Según uno de los últimos informes del Centro de Investigaciones Sociológicas (2009), la música es la actividad de tiempo libre que más interés acapara, por encima del cine, del teatro y la lectura. Este es un dato muy importante que debemos tener en consideración a la hora de afrontar este proyecto. La música parece tener un gran protagonismo en la vida de las personas en general, y del adolescente en particular, quien dedica gran parte de su tiempo libre a esta afición. Los jóvenes sienten devoción por sus ídolos musicales, conocen y aprenden las letras de sus canciones e incluso se identifican con sus mensajes. Sienten las melodías de una forma intensa y encuentran en la música un vehículo eficaz para exteriorizar su creatividad y sus sentimientos (Urrea, 2010). Es muy importante que, como educadores – padres y docentes - conozcamos, valoremos y respetemos los gustos

musicales de nuestros hijos y alumnos, y los eduquemos desde pequeños a escuchar todo tipo de música evitando prejuicios. Aprovechar este carácter megalómano del alumno adolescente forma parte de los objetivos de este proyecto.

Por otra parte, los contenidos de la asignatura de Literatura española son de gran importancia, de hecho es asignatura obligatoria para todos hasta la finalización del Bachillerato. En la convivencia con el alumno de Secundaria uno aprecia que a este le resulta difícil ver un sentido práctico en el estudio de esta materia, su utilidad y aplicación en la vida. La desmotivación por el estudio y la lectura de textos literarios es generalizada en las aulas de los institutos. Muchos adolescentes no encuentran en el estudio una oportunidad para saber, sino que lo ven como una obligación. Por ello entendemos que se hace necesario para el docente dinamizar el aprendizaje de ciertas materias, como la poesía o la literatura; utilizar nuevas fórmulas con el fin de conseguir adeptos, motivar y fidelizar al alumno.

Aprovechar el carácter megalómano del adolescente e intentar poner freno a la incomprensión y desinterés que le supone la lectura de un texto en verso, va a ser el gozne sobre el que gire nuestro proyecto de investigación. Es importante que experimenten cómo la música hip-hop o rap se alimenta en sus composiciones de elementos, recursos y textos poéticos. Queremos fomentar así el interés y la comprensión hacia la poesía, sus mecanismos estilísticos, y hacia los autores clásicos que aparecen incluidos en el currículo del área Lengua Castellana y Literatura en 3º y 4º de la E.S.O. y Bachillerato, aprovechando así la idiosincrasia propia que la música rap (*Rhythm and Poetry*) nos ofrece.

## 2.1 Objetivos

A continuación se detallan los objetivos generales y los específicos.

### Objetivos generales

- **Analizar** el potencial de la música como herramienta didáctica y motivadora en la comprensión y aprendizaje de textos literarios en Secundaria.
- **Diseñar** una propuesta didáctica que fomente la enseñanza y el aprendizaje de la poesía.
- **Utilizar** la música como recurso innovador para aproximarnos a nuestros alumnos, centrándonos preferentemente en la música rap por pertenecer a su realidad sociocultural.

## Objetivos específicos

- **Utilizar** las nuevas tecnologías en nuestras clases para incluir literatura musicalizada, tanto en prosa como en poesía.
- **Profundizar** en el conocimiento de la música rap y en su versatilidad a la hora de musicalizar textos poéticos.
- **Indagar y averiguar** las preferencias musicales del alumnado de Secundaria, a través de la realización de un estudio de campo.
- **Fomentar** el desarrollo de la competencia cultural y artística a través de la motivación del alumnado en el estudio de los contenidos de literatura española.
- **Plantear actividades** que promuevan el respeto hacia la lectura de poemas clásicos, faciliten su comprensión – temas, géneros, recursos estilísticos – y desarrollen la creatividad del alumno.

## 2.2 Metodología

La metodología empleada en este trabajo de investigación es de tipo mixto. Primero se ha establecido un marco teórico a partir de las diferentes fuentes bibliográficas de las obras relacionadas con el tema de estudio y, después, se ha diseñado y puesto en marcha una herramienta pertinente para llevar a cabo el trabajo de campo.

Se ha realizado un estudio bibliográfico y documental que ha servido para aportar una base teórica al tema objeto de estudio. Para ello, haciendo uso de los diferentes catálogos, se han consultado las fuentes bibliográficas relevantes, recogiendo y estudiando las paradigmáticas, aquellas estrechamente vinculadas a nuestro tema de investigación y aquellas que nos han permitido construir una base teórica sobre la que fundamentar nuestra hipótesis.

Se ha llevado a cabo un estudio de campo, que ha consistido en el desarrollo de un cuestionario destinado a alumnos de 3º y 4º de E.S.O. y 1º de Bachillerato. Dicho cuestionario consta de diez preguntas de carácter cerrado. Hemos realizado este tipo de preguntas para facilitar la respuesta a las mismas. Creemos así que la fiabilidad en el análisis de los resultados es mayor. Han sido salvaguardados en todo momento, tanto el anonimato de los sujetos encuestados como la confidencialidad de la información. Posteriormente hemos analizado los datos extraídos, con el fin de obtener unos resultados fiables que nos ha sido de gran ayuda a la hora de elaborar las conclusiones finales.

Una vez configurado el marco teórico y analizados los resultados de los cuestionarios, se ha procedido al diseño y a la elaboración de una propuesta de intervención en el aula que consiste en la presentación de una serie de actividades en las que poesía y música van de la mano. En dicha propuesta se muestra una selección coherente de textos poéticos, adecuada al contenido curricular y a la edad de los alumnos. Buscamos además deleitar a través de la enseñanza, intentamos que el conjunto de las actividades que se presentan sean sugerentes y comunicativas y que favorezcan a su vez el aprendizaje cooperativo. Es difícil entender una educación innovadora, si esta no se basa en el trabajo en equipo y la interacción entre los alumnos. Según Fernández (1998), el aprendizaje cooperativo aumenta la variedad de las experiencias entre los alumnos, favorece el trabajo organizado, genera alcanzar metas en grupo y completa otras formas de aprendizaje.

## 2.3 Justificación de la bibliografía utilizada

Para afrontar el desarrollo del marco teórico de la investigación se ha trabajado con bibliografía general sobre los conceptos clave vinculados al tema. A saber: la relación entre el lenguaje y la música, desde el origen del lenguaje; la importancia de la música en nuestras vidas; la interrelación entre dos hechos culturales como son literatura y música; la didáctica de la poesía en Secundaria, y el encontrar herramientas, como la música rap, que faciliten el aprendizaje del alumno.

La bibliografía especializada se ha recogido de la Biblioteca Cervantes, la Biblioteca Nacional y las bibliotecas públicas de los distritos de Hortaleza y San Blas (Madrid). Algunos artículos gratuitos han sido obtenidos a través de buscadores como Dialnet y Google Académico, buscando a través de términos relacionados con el tema: música, literatura, poesía o rap.

## 3. Desarrollo

### 3.1 Marco teórico

A lo largo de cada uno de los diferentes apartados tratados a continuación vamos definiendo los conceptos fundamentales que aparecen en el estudio abordado, como son: lenguaje, lengua, música, literatura, poesía y rap. En el primero hablamos sobre **la estrecha relación entre la música y el lenguaje**. A continuación comentamos la interrelación existente entre **dos hechos culturales**

y **artísticos**, como son **la literatura y la música**. Explicamos cómo la música puede ser una herramienta muy válida y útil al servicio de la literatura, y de qué manera el docente puede alimentar el interés del alumno hacia la literatura, utilizando la música como recurso.

En el tercer apartado analizamos las dificultades con las que el docente se encuentra a la hora de **enseñar poesía en Secundaria**, la falta de motivación de los alumnos y las herramientas con las que contamos para evitar este desinterés. Abordamos una de las tareas más difíciles: enseñar a comprender y a amar la poesía. Empleamos la música como recurso, *vestimos* la poesía de música y fomentamos así la creatividad en el alumno. Dentro de este tercer apartado dedicamos un espacio al desarrollo del pensamiento abstracto, y su importancia para desarrollar las habilidades comunicativas, en el alumno de Secundaria. El cuarto y último tema que tratamos es el de la **música rap, su definición, historia y características**, y su utilidad en el aula como herramienta didáctica al servicio de la poesía por ser una música que forma parte de la realidad cultural del alumno.

### 3.1.1 La estrecha relación entre música y lenguaje

De acuerdo con el Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (DRAE, en adelante) (1995), el *lenguaje* (del prov. *lenguatge*), es un *conjunto de sonidos articulados con que el hombre manifiesta lo que piensa o siente* y la *lengua* es un *sistema de comunicación y expresión verbal propio de un pueblo o nación, o común a varios*. Por otro lado, el DRAE (1995) presenta varias entradas para definir la *música* (del lat. *musica*) como la *melodía y armonía combinadas* o la *sucesión de sonidos modulados para recrear el oído*; otra sería el *arte de combinar los sonidos de la voz humana o de los instrumentos* con el fin de que *produzcan deleite conmoviendo a la sensibilidad*. Las ideas de sonidos modulados, comunicación, expresión de sentimientos y producir deleite subyacen en estos tres conceptos.

Estudios científicos sostienen que en su origen, música y lenguaje eran uno solo. El antropólogo británico de la Universidad de Reading, Steven Mithen, quien escribió *The Singing Neanderthals*, traducido al castellano como *Los Neandertales cantaban rap* (Mithen, 2007), sostiene que el origen de la música debe remontarse a los inicios de nuestra evolución. Los sonidos que hace 400.000 años emitía el Homo Heilderbergensis no tenían mucho que ver con lo que hoy entendemos como música y lenguaje, pero sí sería una etapa preliminar. Según el autor, música y lenguaje eran inseparables, partes de un todo, de una única forma de comunicación. Mithen (2007) lo llama *protolenguaje*, lo identifica como ‘Hmmmm’ **Hmmmm** que sería el

acrónimo de **holístico**, **manipulador**, **multimodal**, **musical** y **mimético**. Parece ser que esta forma de expresión que unía música y lenguaje que duró miles de años y alcanzó su esplendor en la época Neandertal, fue heredada por los hombres posteriores, quienes lo dividieron en dos para siempre, música y lenguaje, emoción y comunicación.

Quizás en nuestros orígenes esté la explicación a la afirmación de Cristoph Drösser (2012), quien mantiene que todos los seres humanos somos musicales. La musicalidad sería una capacidad básica innata que todos poseemos. El hecho de ser musical no significa saber tocar un instrumento, ni siquiera tener buen oído, sino que es nuestro propio cerebro el mejor instrumento musical que cada uno tiene. No hay ninguna civilización en el mundo que no tenga incorporada la música en su corpus cultural. Nacemos con una sensibilidad e inclinación hacia la música, únicamente hay que encontrarla. Escuchamos música habitualmente pero la cultivamos y practicamos muy poco.

El neurocientífico e investigador norteamericano, Aniruddh D. Patel (2008) defiende que la especie humana es en esencia una especie musical, e incluso que la música es anterior a nuestra especie. El escritor clínico Oliver Sacks (2009) habla de musicofilia y defiende la idea de que el 100% de los seres humanos que poseemos un aparato nervioso sano estamos capacitados para distinguir perfectamente las melodías y los tonos. Esta musicofilia o propensión a la música surge en nuestra infancia y se remonta a nuestros orígenes y es mucho más trascendental de lo que parece, es algo vivo, innato, que forma parte de nuestra naturaleza humana. De la misma forma que para aprender a hablar escuchamos en nuestra infancia los sonidos articulados que emiten los que tenemos alrededor e imitándolos, aprendemos a hablar, escuchar música. Lejos de ser un proceso pasivo, nos ayuda a desarrollar nuestro cerebro musical, incorporando sonidos, ritmos, melodías a nuestro corpus, igual que sucede cuando en la infancia aprendemos a hablar. Esta idea de que la música y el lenguaje son componentes complementarios de la caja de herramientas de la comunicación humana es defendida también por el psicólogo y profesor de la Universidad de Cambridge Ian Cross (Cfr. Cross, 2009).

El ser humano cuando nace se muestra sensible a la música. Escuchar el canto de la madre hace que baje la hormona del estrés. Es ese tono agudo, suave, melódico y cantarín con el que nos dirigimos a los niños y que los ingleses llaman *baby talk* o *motherese* (Drösser, 2012). Hace siglos la gente practicaba la música de otra manera: no había radios y asistir a un concierto era un privilegio de unos pocos. Cantar era algo habitual, en los actos religiosos, en las fiestas familiares y populares

durante las fechas señaladas. Hoy en día, en plena era digital, cuándo más música escuchamos, es cuando menos la practicamos.

Una de las ideas que perseguimos y defendemos a través de este trabajo de investigación es la de que debemos aprovechar esta predisposición innata para las actividades musicales, que forma parte de nuestra herencia biológica. Es necesario entender la música y el lenguaje como dos manifestaciones de sonidos que apelan de manera directa a nuestros sentimientos. Hay que recuperar el *Hmmmm* (Mithen, 2007) de nuestros antepasados a través de un lenguaje que comunique con letra y ritmo musical. Vivimos en la *era de la vergüenza* y del sentido del ridículo; cantamos cuando somos niños y en la adolescencia este acto, en principio tan natural, va unido a un sentimiento de vergüenza que continua en la edad adulta. La mayoría de las personas se consideran poco o nada musicales, con pocas aptitudes para el canto. Cristoph Drösser (2012) comenta una anécdota que le ocurrió al antropólogo Jim Ferguson. A saber: realizando una investigación en África, los aborígenes le invitaron a cantar con ellos, a lo que él argumentó que no sabía cantar. Los anfitriones le respondieron: *¿Cómo, pero no hablas? Pues si hablas entonces sabes cantar*. Esta idea de unidad entre música y lenguaje aún está presente en algunas culturas. Se reafirma pues la idea de la música como un arte que se encuentra inseparable de la vida.

### **3.1.2 Literatura y Música. Interrelación de dos hechos culturales. ¿Podemos aprender y enseñar literatura a través de la música?**

Dado que nuestro objetivo es demostrar cómo la música puede ser un valioso recurso didáctico al servicio del aprendizaje de la literatura, en este apartado vamos a explicar la interrelación de ambas artes. El DRAE (1995) se refiere a la *literatura* (del lat. *litteratûra.*), como *el Arte que emplea como instrumento la palabra y que comprende no solo las producciones poéticas, sino también las obras en las que caben elementos estéticos, como las oratorias, históricas y didácticas*. Anteriormente veíamos la definición de música como el arte que combina los sonidos de la voz y de los instrumentos para producir deleite. Al examinar ambas definiciones encontramos paralelismos y similitudes entre las dos manifestaciones artísticas.

La etimología de música nos lleva hasta su origen griego (*musiké*), *propio o relativo a las musas*. Del término *musa* deriva nuestra *música*, así pues los músicos y los poetas serían descendientes directos de las musas (Marín, 2012). Federico

García Lorca, uno de nuestros poetas más internacionales, tenía una gran vocación musical de niño, de hecho hasta los veinte años quiso ser concertista, y esta vocación musical ha trascendido en algunos de sus poemas. En *Pequeño vals vienés* – musicalizada por Leonard Cohen – y *Vals en las ramas*, ambos incluidos en la obra *Poeta en Nueva York*, el autor hace referencia explícita a elementos musicales (violín y sepulcro, muerte para piano o violín de papel). El tema del amor, presente en todo el libro, se recubre de un sentido musical. Esta vocación musical de la infancia acompaña siempre al poeta, hasta en sus producciones de madurez. Parece que la música y la poesía estuvieran hechas de la misma materia.

En nuestra vida diaria oímos música casi sin advertirlo, pero el poder que ejerce sobre nosotros es innegable. La música conmueve, nos induce a sentir emociones, de ahí que se emplee continuamente en los reclamos publicitarios, en actos religiosos o en determinadas escenas cinematográficas. Ejerce tal influencia sobre nuestros sentimientos que si la eliminamos de muchas escenas de cine o anuncios de TV, el mensaje de estos sería distinto. En la actualidad, muchos establecimientos utilizan música para impulsar el consumo. La empresa norteamericana Muzak Holdings fue pionera en instalar hilo musical en las grandes superficies. Creada en 1934, acercó la música a todos los escenarios de la vida diaria, no sin tener opositores que vieron en esto una desmusicalización de la música (Drösser, 2012).

El profesor y escritor, Santiago López Navia, afirma en una entrevista reciente:

Utilizo la música en general como un recurso al servicio de la literatura (...) música clásica, rock, folk, e incluso rap (Serrano, 2012).

Según su experiencia, la música resulta ser un recurso motivador, agradable y eficaz. Hace que los alumnos se sientan más motivados y presten mayor atención. La música refuerza la motivación, provoca y amplía sentimientos positivos, y reduce los negativos. Actúa en los centros del cerebro que gestionan el placer, puesto que a través de ella dopamos nuestros sentidos y rompemos la monotonía diaria (Drösser, 2012). En este sentido, la lectura de un texto literario o poético actúa de la misma manera, nos transporta emocionalmente; nos anima o entristece, accionando las teclas de los sentimientos en el lector u oyente. La lectura y comprensión de textos literarios es, además, un vehículo hacia la socialización, potencia las relaciones sociales y enriquece la vida del individuo.

Los alumnos que no comprenden los textos literarios no encuentran en la lectura una fuente de placer. Comprender un texto significa no solo reconocer las palabras que lo forman, sino también saber interpretarlo. Solamente comprendiendo e interpretando un texto literario podemos llegar a motivar al alumno a la lectura y al estudio del mismo. En este sentido la música puede ayudarnos en la labor de comprensión e interpretación de un texto literario o poético. Es muy importante que trasmitamos a nuestros alumnos la pasión por la literatura y el placer por la lectura; uno de los primeros pasos será aprender a sacar a flote nuestras emociones y fantasías.

Hay que leer en voz alta para que los niños se den cuenta de que la palabra, como decía Salinas, además de sentido tiene sonido (Entrevista a José Hierro en Ontoria y Pérez Iglesias, 2000:38)

Es necesario aprender a compartir **lecturas en voz alta**. Esto nos ayudará a accionar la tecla de la comprensión lectora. Se trata de ir más allá del simple hecho de leer palabras y frases sin darle mayor sentido. Los adolescentes pueden aportar un torrente de sentimientos: cariño, ternura, buen humor, solidaridad. Es muy importante que desde el aula canalicemos este potencial y la poesía es un arma muy válida para ello. Leer y escribir sentimientos en forma de poemas nos va a ayudar a encontrar esa magia que nos ofrece la literatura.

La poesía es un género con muchas posibilidades didácticas para el desarrollo de habilidades lingüísticas y para la iniciación en la educación literaria de los alumnos (Martín Vegas, 2009:327).

Los recursos didácticos existentes son múltiples y variados, van evolucionando y transformándose con las necesidades del alumnado al que van dirigidos. Todo tipo de materiales, sonoros o escritos, que faciliten y enriquezcan la adquisición de conocimientos deben ser bienvenidos (Bordons et al, 2005). En cuanto al recurso de la música en la enseñanza de la literatura es muy importante contar, si es posible, con la colaboración del Departamento de Música. El trabajo interdisciplinario resulta más completo y enriquecedor para el alumno. El corpus de poemas musicalizados en este momento es extensísimo: desde Paco Ibáñez o Joan Manuel Serrat que han musicalizado textos de clásicos de Góngora, Quevedo y Lorca, hasta musicalizaciones hechas con música clásica, rock, pop o rap.

En las aulas de Secundaria tenemos en este momento a toda una generación dispuesta a ser educada y no debemos caer en la rutina ni en la memorización insulsa de textos sin sentido. La realidad educativa nos obliga a innovar, a llevar al

aula actividades que sean motivadoras, no solo para el alumno sino también para el docente, y que promuevan al aprendizaje a través de estrategias novedosas.

Todo lo que hay en la poesía es sencillamente decir más con menos palabras y, sobre todo, acercar no solamente a la información, a la parte de razón, sino a la parte de la sensibilidad, a la persuasión por medio del ritmo (Entrevista a José Hierro en Ontoria y Pérez Iglesias, 2000:39).

La poesía y la música tienen un común denominador llamado ritmo. Sobre esta base rítmica configuraremos la didáctica de la poesía a través de la música. Según Drösser (2012), el sentido del ritmo se encuentra en nuestros ganglios basales. Estos ganglios están situados en ambos hemisferios debajo del córtex cerebral y sirven de habitáculo para nuestro metrónomo particular. La activación de los ganglios basales se produce siempre, aunque el individuo carezca de conocimientos musicales. La búsqueda del ritmo o *beat* es un rasgo común universal a todos los seres humanos sanos. Solo unos pocos individuos sufren arritmia musical o falta de sentido del ritmo. El sentido del ritmo es tan antiguo como nuestros orígenes (*homo ergaster*); para caminar es necesario tener coordinación y por lo tanto ritmo. Nuestro cerebro es adicto al ritmo. Daniel Levitin, profesor de psicología e investigador musical de la McGill University en Montreal, estudió con qué exactitud recordamos las canciones populares. Nuestra memoria musical es capaz de reproducir una canción completa a partir del sonido de unas pocas notas.

El poeta José Hierro comentaba en una entrevista en *El País* (12.09.1998) que *leer poesía era como leer una partitura* (Moreno, 2003:142). Siguiendo esta frase del poeta, la idea de añadir música al texto poético para convertirlo en canción tiene mucha lógica. Asociar ambas actividades, la lectora y la musical, puede ser un recurso didáctico para poder enseñar y aprender poesía de una forma más estimulante. Además nos resultará muy rentable a largo plazo. La escuela debe ser responsable de producir y formar lectores sin fecha de caducidad. Estamos obligados a enseñar a nuestros alumnos a oír y comprender bien el lenguaje literario de los textos poéticos. Saber y poder leer es parte del derecho fundamental de la escolarización obligatoria (Moreno, 2003:150). Nuestra intención es que el alumno perciba la rítmica del poema, perciba su sonoridad, e intente identificar el tipo de ritmo – lento o rápido - y acompañar ese ritmo poético de un ritmo musical. José Hierro insiste en la idea de que es fundamental para amar la poesía educar el oído desde la infancia.

Creo que lo mejor es leerles poemas o ponerles un disco. ¿Por qué no? Así irán viendo esa poesía que la tienen delante y no le han sacado el gustillo (Entrevista a José Hierro en Ontoria y Pérez Iglesias, 2000:40).

### 3.1.3 Enseñar y aprender poesía en Secundaria: ventajas, dificultades y herramientas.

Para que el alumno sea capaz de entender poesía es fundamental que desarrolle el **pensamiento abstracto**. La adolescencia es la etapa en la que, en teoría, este pensamiento madura. Hasta los doce años, el niño piensa y razona sobre objetos concretos. A partir de esta edad debería ser capaz de sustituir estos objetos por ideas. El adolescente deberá ser capaz de reemplazar lo real por lo conceptual (Unir, Curso 2012/13). Es imprescindible entrenar al alumno para que pueda pensar en abstracto. El fracaso escolar es una realidad si no se alcanza este pensamiento operatorio formal. Estos alumnos tendrán problemas de comprensión lectora y concentración

Los límites de mi lenguaje son los límites de mi mente. Todo lo que sé es aquello para lo que tengo palabras (Wittgenstein, 1975).

Según Jerome S. Bruner, el lenguaje y el entorno son determinantes para el desarrollo cognitivo del adolescente. Hablar es pensar, esto significa que un desarrollo cognitivo avanzado conlleva la facultad para prestar atención y tomar decisiones. Esto se hace posible gracias al desarrollo del lenguaje y desde esta óptica trabajar los contenidos del área de Lengua castellana y Literatura resulta imprescindible, es la clave para el desarrollo de este pensamiento en la pubertad y adolescencia (Cfr. Unir, Curso 2012/13).

El pensamiento abstracto proporciona el desarrollo de la memoria lógico-discursiva; de la imaginación y fantasía; la comprensión de reglas deductivas; y la capacidad para pensar de forma hipotético-deductiva. Estas características son cardinales a la hora de trabajar textos en todos los niveles de la lengua. El docente debe diseñar la asignatura, atendiendo al contenido, competencias y destrezas básicas. Desde nuestra área debemos trabajar de forma pertinaz tanto la expresión como la comprensión oral, para que el alumno desarrolle estas capacidades -oral y escrita-, con coherencia y corrección idiomática. Debemos diseñar actividades acordes con sus intereses y nivel, con un grado de dificultad pero superables, utilizando una metodología activa y manteniendo un clima participativo en clase.

La comprensión oral es el primer eslabón en el desarrollo del lenguaje. Es necesario trabajar la escucha activa en la enseñanza Secundaria ya que vivimos en

un mundo dominado por la comunicación y las relaciones sociales. El alumno necesita aprender a saber comunicarse; transmitir sus sentimientos y pensamientos será una de las claves de su éxito personal. El tipo de texto oral va unido al aprendizaje de los componentes no verbales: tono de voz, elementos prosódicos como pausas y acentos, rasgos cinestésicos como gesticulación mediante las manos, los ojos, vestimenta o posición del cuerpo, proxémicos, cronémicos y químicos. **Un adecuado aprendizaje de la comprensión y expresión oral** conllevará el estudio de estos componentes que facilitan la visualización del mensaje.

La poesía es un arma cargada de futuro (Celaya, 1975).

Creemos que la poesía puede ser una herramienta muy provechosa para **desarrollar las habilidades comunicativas**. *La poesía es el género que más se aleja formalmente del uso cotidiano de la lengua* (Martín Vegas, 2009:327). El género poético posee una serie de particularidades que lo hacen único y lo distancian de los otros géneros literarios. La poesía nos revela emociones tejidas a través de una estética compleja, dominada por las imágenes, el color y los recursos de estilo. Es en esta ingeniería formal donde radica la dificultad de su comprensión y tratamiento en el aula de Secundaria. Sin embargo, esta artificiosidad no la hace menos provechosa desde un punto de vista didáctico para el desarrollo de la competencia lingüística. Es un género muy popular durante la infancia, por su manejo del ritmo -repeticiones fonéticas, silábicas, verbales o sintácticas-. A través de actividades con textos líricos el alumno adquiere vocabulario de una forma natural, y multitud de posibilidades expresivas útiles para el manejo y dominio de la lengua.

Hay que transmitir a los alumnos la cercanía del lenguaje poético y el objetivo de su uso: la esencia de la *literariedad*<sup>1</sup> (Martín Vegas, 2009:328).

Es muy importante que el educando conozca por qué la poesía utiliza este lenguaje artificioso, plagado de recursos. La poesía comparte a su vez elementos con rasgos de la comunicación verbal cotidiana, como por ejemplo los utilizados en el lenguaje publicitario, presentaciones o discursos políticos y profesionales. Así pues esta retórica, propia del lenguaje poético, no es exclusiva de las producciones literarias, sino que se usa también en otros contextos de la vida diaria. En el discurso poético es muy importante que el mensaje permanezca, y se retenga, que no se

---

<sup>1</sup> El concepto *literariedad* procede de los formalistas rusos. La idea acerca de este concepto es que la forma y el lenguaje poético, que hacen que un texto sea literario, deben ser el objeto de estudio de la ciencia literaria.

olvide rápidamente, como sucede en el habla cotidiana. Por eso es esencial cómo se expresa un mensaje: el simbolismo, las sugerencias, el ritmo, la rima y la armonía.

Para los teóricos modernos como Vossler o Eliot, el contexto del autor no es importante para poder entender un texto poético. La obra poética se encuentra en el propio texto. Se rechazan los rasgos extraliterarios y se centra el estudio en la propia obra. El docente ha de conocer bien la lengua para poder ayudar a sus alumnos a desarrollar la comunicación literaria.

### **Características del lenguaje poético:**

- **Lenguaje artificioso y subjetivo.**
- Supremacía de la **función emotiva**.
- **Recursos** expresivos: fónicos, morfológicos y sintácticos.
- Forma es el **verso**. Existe también prosa lírica, pero no es lo habitual.
- **Ritmo** poético conseguido a base de repeticiones de fonemas, morfemas, palabras.
- Tipos de **estrofas**. Isosilábicas, heterométricas, de arte mayor o menor, y de número concreto de versos o indeterminado.

A través del conocimiento y la comprensión del lenguaje lírico el alumno aprenderá a jugar con las palabras y podrá crear sus propios poemas u otros textos que necesiten esta funcionalidad poética. El dominio de esta técnica por parte del alumno, cuya finalidad es llamar la atención con fines apelativos, también será fundamental para la creación de textos publicitarios o presentaciones en público.

La poesía hay que entenderla un poco mágicamente y luego racionalizarla (Entrevista a José Hierro en Ontoria y Pérez Iglesias, 2000:40).

El **planteamiento metodológico** que proponemos consiste en aprender a través de la lectura de poemas, musicalizándolos y disfrutando con ellos. A la hora de afrontar la enseñanza-aprendizaje del lenguaje poético el método será el inductivo, de modo que primero daremos a conocer todos los elementos que lo conforman, para posteriormente llegar a una mejor comprensión del texto. Es muy importante que el alumno lea el poema, lo sienta y comente lo que le sugiere. Estudiar el lenguaje poético, partiendo del aprendizaje memorístico de listados de recursos de estilo y características poéticas, resulta a veces muy complicado. Hay que leer poesía en voz alta en clase, percibirla a través de los sentidos, y aprehender los valores y emociones que propala a través de sus versos.

Para mí la mejor vía que puede haber para la poesía es hacer ediciones sonoras (Entrevista a José Hierro en Ontoria y Pérez Iglesias, 2000:40).

Proponemos como herramienta didáctica para la enseñanza de la poesía **la musicalización rap de textos líricos**. Ofrecemos una selección de textos poéticos representativos de los diferentes autores clásicos de la Literatura española, con muchos elementos rítmicos que ejemplifican los rasgos emblemáticos del lenguaje poético. Proponemos la audición, en los casos en los que es posible, de la versión sonora hecha por el mismo autor. Hay ediciones sonoras de muchos autores reconocidos hoy en día, no solo a la venta en librerías sino también disponibles en Internet. Como hemos apuntado al principio, lo que pretendemos es activar **la motivación del alumno** hacia el estudio y comprensión de la materia, a la vez que potenciamos **su creatividad**.

### 3.1.4 Música rap y cultura hip-hop: origen, historia y características

El DRAE en el avance online de su vigésimo tercera edición define el rap como *Estilo musical de origen afroamericano en que, con un ritmo sincopado, la letra, de carácter provocador, es más recitada que cantada*. Podemos definir el rap como una especie de canto hablado o poemas recitados sobre una base musical al servicio del ritmo. Los cantantes de rap suelen autodefinirse como poetas y a sus canciones las llaman rimas. El rapero Haze comenta en una de sus letras:

Soy un poeta, ahora es mi alma la que escribe (López, 2013).

Para hablar sobre las raíces de la música rap tenemos que viajar, en el espacio y en el tiempo, al Bronx neoyorquino de los años setenta. Allí se celebraban las legendarias *Bloc-Parties*, con música rap en vivo, baile *Breakdance* y *graffitis* como arte visual. El anfitrión y fundador de esas fiestas fue el Disc-Jockey Kool Herc (Doppel-U y Hübner, 2006:16).

Estos **encuentros musicales de las comunidades afroamericanas** de los Estados Unidos se convirtieron en el embrión de toda una corriente cultural, conocida como cultura hip-hop que engloba los componentes característicos siguientes:

- **Música rap:** es un canto a base de rimas y juegos de palabras cuyo origen se remonta al griot africano<sup>2</sup>. Estos cantos rítmicos son interpretados por un

---

<sup>2</sup> Según Ducable (2010) el griot o trovador es un miembro muy importante en la sociedad africana, heredero y guardián de su cultura. Interviene en celebraciones familiares cantando sobre el pasado de la familia y animando a los campesinos en su trabajo. Es un elemento de cohesión social con sus

*Maestro de Ceremonias (MC)*, que les aporta su *flow*, estilo y calidad personal, y los acompaña de una base de música rítmica (*beat*). Por un caso de metonimia la música rap también es llamada música hip-hop.

- **Grafiti<sup>3</sup> como manifestación artística:** Su origen etimológico está en el italiano *graffito*. La causa de estas pintadas parece estar en las pinturas en los muros, de tipo satírico o crítico, de la época romana. Surgieron a finales del siglo XX y son expresiones pictóricas hechas en muros urbanos de manera espontánea, libre, creativa y muchas veces anónima. El resultado es en ocasiones visualmente muy atractivo y de gran impacto. Hoy en día algunas de estas manifestaciones artísticas están expuestas en reconocidas galerías de arte.
- **Breakdance como expresión corporal:** surge a finales de los años 70 en los barrios del Bronx de Nueva York, como una danza urbana incluida dentro de la cultura hip-hop. Es un baile que combina movimientos rítmicos, a imitación de un robot hidráulico, con movimientos complejos y giros sobre el suelo, influencia de las películas de Kung Fu de la misma época.
- **Beatbox<sup>4</sup> como técnica musical-vocal:** es uno de los ingredientes más característicos de la cultura hip-hop. Es el arte de reproducir sonidos, a imitación de instrumentos musicales, con la boca, lengua, nariz y voz.
- **DJ o Disc Jockey:** se encarga de componer y organizar la música. El **MC** o *Maestro de Ceremonias*, es el cantante de rap, aporta la voz y compone las rimas o letras.

La corriente hip-hop, que en un primer momento se entendió como una moda pasajera, se convirtió más tarde en un fenómeno de masas respaldado por las grandes compañías discográficas. Con el tiempo y como consecuencia de la globalización, esta cultura originariamente americana, traspasó fronteras y llegó a todos los países del mundo. Sus rasgos característicos se integraron, fusionaron y

---

mensajes a favor del respeto al medioambiente, a las madres y a los antepasados; incluso es mediador en la resolución de conflictos y rencillas familiares.

<sup>3</sup> El Diccionario panhispánico de dudas de la RAE admite *graffiti* y *graffitis* aunque recomienda *graffito*.

<sup>4</sup> *Beatbox*, cuya traducción literal del inglés es “caja de golpes”, es la percusión musical, a menudo reproducida con la boca y las cavidades nasales, imitando sonidos de instrumentos.

adaptaron a la idiosincrasia del país receptor. Actualmente cada país tiene su propia música rap.

El movimiento hip-hop llega a España a finales de los años ochenta a consecuencia de las producciones de cine, música y televisión norteamericanas y de la influencia ejercida por los soldados americanos asentados en las bases militares en nuestro país (Rodríguez Álvarez, 2012:9). A finales de los años noventa se publican las primeras producciones bajo el auspicio de sellos discográficos independientes. En la primera década del siglo XXI se consolida definitivamente la música rap en nuestro país, con autores como Chojin, Nach, Violadores del verso o Mala Rodríguez, entre otros. Hoy en día la música rap se ha hecho muy popular y llega a un público muy diverso, independientemente de la cultura hip-hop que lo engloba.

A través del rap puedo contaros el mundo en el que vivo (Chojin, I.R.A., 2013).

Las **letras de las composiciones de rap** suelen incluir temas reivindicativos de conciencia y denuncia social. Entre las composiciones de autores españoles encontramos algunas contra el racismo, la injusticia social u otras que apoyan la práctica de deportes, como por ejemplo el baloncesto.

Cada uno es único en su especie, no hay motivo ni razón para que se desprecie (...) la raza humana es un crisol, el que no pueda ver belleza en esto no merece ver el sol (...). Supongo que no hace falta ni decirlo (...) el rap está contra el racismo (Chojin, *El ataque de los que observaban: Rap versus racismo*, 2011).

Rafael Lechowski, rapero y escritor español, defiende la idea de que para componer rap es necesario leer y culturizarse mucho. Él mismo se confiesa gran lector de clásicos y estudioso de literatura, poesía y retórica. Esta afición por la literatura clásica ejerce una gran influencia en las letras de sus canciones (Ramos Téllez, 2010).

### 3.1.5 Proyectos culturales realizados con literatura, poesía y rap

En este trabajo de investigación queremos mencionar algunas de las iniciativas que se han hecho, y continúan haciéndose, sobre la idea de musicalizar textos literarios clásicos con bases y ritmos de música rap.

En Alemania, desde el año 2006, en los distintos centros públicos de Enseñanza Secundaria se llevan a cabo una serie de talleres sobre rap y literatura: **Rap macht Schule**. El proyecto, apoyado por los distintos organismos educativos alemanes y por el Goethe-Institut, es realizado por Christian Weirich cuyo nombre

artístico es **Doppel-U**, cantante de rap muy popular entre los jóvenes en Alemania. La intención es aprovechar la música rap y su estrecha relación con la poesía para acercar los autores clásicos más representativos de la literatura alemana, como Schiller y Goethe, a los jóvenes estudiantes alemanes. La lírica de Schiller, Goethe y otros clásicos alemanes son la base que utiliza este músico para hacer rap.

El secreto de su éxito es posiblemente la innovación que supone escuchar poemas al ritmo del rap. (...) La música rap de Doppel-U ha revolucionado el mundo de la poesía, seguramente Goethe y Schiller nunca se imaginaron que sus poemas serían cantados por jóvenes del siglo XXI (Tobo, 2006).

Bajo el lema **los poemas son hip-hop**, el proyecto de Doppel-U ha conquistado a profesores y alumnos de Alemania. Su idea de aportar dinamismo y diversión a las clases de literatura donde los poemas no son solo recitados sino también cantados, ha sido un gran éxito. La editorial alemana Schroedel ha publicado un libro-disco destinado a estudiantes y docentes, donde se explica la didáctica de este peculiar taller de poesía y rap. El Goethe-Institut ha convertido a Doppel-U en embajador de la lengua alemana a nivel internacional, llevando estos conciertos y talleres de poesía y rap a todos los lugares donde se estudia alemán (Tobo, 2006). Christian Weirich organiza, además, seminarios para que los profesores sepan aplicar esta didáctica en su práctica diaria.

El chileno Vladimir Espinoza, MC y profesor de Lengua y Literatura, conocido artísticamente como **Cevlade** ha compuesto algunos temas de rap basándose en adaptaciones de las obras literarias de Rimbaud, Edgar Allan Poe y Baudelaire. **El gato negro** (2009) es un homenaje a los llamados *poetas malditos* del romanticismo. Conciliando letra y música, el autor nos transporta a través de esta obra al mundo de los clásicos de la literatura europea del siglo XIX. (Cfr. Demonio maravilla, 2009).

**Baba Brinkman**, poeta, rapero y escritor, es muy conocido por sus creaciones de rap que combinan música, literatura, teatro y ciencia. Este artista canadiense fue uno de los primeros en componer rap partiendo de textos literarios en un estilo que el autor denomina *rap lit*. **The Canterbury Rap**, presentada en el Festival de Arte de Edimburgo en el año 2004 (*The Fringe Festival*), está basada en la obra de Geoffrey Chaucer **The Canterbury Tales** (1484) y fue publicada bajo el título de **The rap Canterbury Tales** por Talon Books (2006). Tal fue el impacto de la adaptación de Brinkman que el artista fue contratado por la Universidad de Harvard para llevar el programa de rap y literatura a las escuelas de Enseñanza Secundaria del Reino Unido (Cfr. Brinkman, 2013).

En Madrid, en junio de 2005 y con motivo del cuarto centenario de la publicación de *El Quijote*, se lleva a cabo una iniciativa cultural única como es la **adaptación al rap de *Don Quijote de la Mancha***. Las letras de las canciones están tomadas de la obra en verso que el poeta Enrique del Pino (1999) realizó sobre la creación de Miguel de Cervantes. Es un espectáculo-homenaje al autor clásico en su cuarto centenario: en él se combina poesía con música urbana, grafiti y breakdance.. En la actuación, realizada al aire libre en las escaleras de la Biblioteca Nacional, participaron figuras muy representativas de la cultura hip-hop de nuestro país.

En el año 2007 un grupo de jóvenes del sur de Madrid presenta un Compact Disc en el que, a ritmo de rap, reinterpretan textos de autores clásicos como Quevedo, Lope de Vega y Góngora. Esta es una idea auspiciada por la Fundación Tomillo, que ofrece talleres de música y literatura a jóvenes españoles e inmigrantes bajo la iniciativa ***Arte joven hacia la expresión de ideas***. Además de ser un puente integrador entre culturas, es un aliado para llevar la literatura de los clásicos a los ritmos urbanos juveniles. Estos jóvenes, por cortesía de la Fundación Autor, la Sociedad General de Autores y la Fundación Coca-Cola, publicaron el Compact Disc *Rapsodas en el barrio (2007)*. A través de una serie de conciertos en los distintos centros de enseñanza acercaron a los alumnos de Secundaria la poesía clásica a ritmo de rap. Los poemas clásicos originales, convertidos en canción rap en el CD, son los siguientes:

1. ***Sírvela, no te canses*** de Juan Ruiz Arcipreste de Hita (s. XIII)
2. ***Ande yo caliente y ríase la gente*** de Luis de Góngora (s. XVI)
3. ***Don Juan Tenorio*** de José Zorrilla (s. XIX)
4. ***Propiedades que tiene el dinero*** de Juan Ruiz Arcipreste de Hita (s. XIII)
5. ***Poderoso caballero es Don Dinero*** de Francisco de Quevedo (s. XVI)
6. ***Hombres necios que acusáis*** de Sor Juan Inés de la Cruz (s. XVI)
7. ***El amor de los amores*** de Carolina Coronado (s. XIX)
8. ***Canción del pirata*** de José de Espronceda (s. XIX)
9. ***Sonnet 121*** de William Shakespeare (s. XVII)
10. ***Al Amor*** de Cristóbal de Castillejo (s. XVI)
11. ***Determinarse y luego arrepentirse*** de Juan de Tasis (s. XVI)
12. ***A la noche*** de Lope de Vega (s. XVI)
13. ***La vida es sueño*** de Calderón de la Barca (s. XVI)
14. ***Al oído*** de Margarita de Hickey y Pellizzoni (s. XVIII)

En el año 2009 el Festival de Teatro de Almagro reúne a jóvenes representantes de la cultura hip-hop, del grafiti y la música rap, para homenajear a Lope de Vega. *Rapsodas en el barrio* reinterpreta a ritmo de rap fragmentos de *El*

*Caballero de Olmedo o Fuenteovejuna*, haciendo actual el mensaje poético del genio del Siglo de Oro. La iniciativa pretende, de nuevo, acercar los clásicos a las nuevas generaciones, como comenta el director artístico del festival, Enrique Torres Infantes (Torres y Villena, 2009).

En la biblioteca pública Virgen del Remedio (Alicante), se organizaron durante los años 2009, 2010 y 2011 una serie de festivales de rap y poesía. Bajo el lema ***MH in The House. ¿Te atreves a rapear poesía de Miguel Hernández?*** se invitaba a los jóvenes del barrio a componer canciones rap con letras del poeta Miguel Hernández. La intención era acercar la poesía a la población juvenil de este barrio alicantino, utilizando como vehículo la música que más les gusta: el rap.

Las actividades de animación a la lectura tienen como objetivo acercar la biblioteca y su fondo al usuario de las mismas y al ciudadano en general. En el panorama general de bibliotecas, la mayoría de ellas se dirigen al público infantil pero yo no quería dejar aislados al resto de usuarios: adolescentes, jóvenes y adultos, en sus diferentes tramos de edad (Entrevista a Villacorta, 17 de junio 2013)<sup>5</sup>.

Con la ayuda de un gestor cultural se organizaron estos concursos de rap y poesía, en los que se invita a los jóvenes a adaptar con ritmo sobre una base musical, propia o prestada, la poesía de Miguel Hernández. El jurado lo formaron personas provenientes del mundo de la poesía y del hip-hop. La iniciativa tuvo una gran acogida entre el público juvenil y un muy buen nivel de participación, según Luisa Villacorta Ortiz, Técnico de Gestión de Bibliotecas y responsable del programa de Animación Lectora de la Red de Bibliotecas Municipales de Alicante.

Todos estos proyectos contribuyen a promocionar la idea que defendemos en este trabajo de investigación. En el estudio de campo que presentamos a continuación veremos que efectivamente la música rap es un género que gusta a los alumnos de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, y que en la mano del docente está explotar su potencial como recurso y fuente de aprendizaje.

### 3.2 Trabajo de campo

Para la recogida de datos hemos diseñado un cuestionario dirigido a alumnos de entre 14 y 17 años, de los cursos 3º y 4º de E.S.O. y 1º de Bachillerato. Las encuestas han sido realizadas en los Centros abajo indicados, entre el 3 y 5 de junio

---

<sup>5</sup> Entrevista a Luisa Villacorta, técnico de bibliotecas de Alicante y responsable del proyecto mencionado, realizada por la autora de este trabajo de investigación; 17 de junio de 2013.

de 2013. El cuestionario consta de diez preguntas de carácter cerrado, a través de las que se intenta conocer los gustos musicales, aficiones e inclinaciones literarias de los alumnos. En la confección del mismo se ha buscado la sencillez y la comprensión fácil de las preguntas.

A continuación aparece el **formato completo del cuestionario**, tal y como se entregó a los alumnos:

| <b>Sexo del encuestado (Marcar con una "X"):</b> Mujer _____    Hombre _____                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                          |               |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----|
| Este cuestionario es anónimo y confidencial. Los resultados serán utilizados en un trabajo de investigación sobre la enseñanza de Lengua castellana y Literatura. Es importante que seas <b>sincero/a</b> en tus respuestas. Muchas gracias por tomarte el tiempo y responder, tu colaboración es de gran ayuda. |                                                                                                                                                                                          |               |    |
| Para las preguntas número 1-8: Elige una sola respuesta y responde con una "X". Para las preguntas número 9 y 10: Puntúa según la escala indicada. Se pueden repetir las puntuaciones.                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                          |               |    |
| Núm.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Pregunta                                                                                                                                                                                 | Sí            | No |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ¿Te gusta bailar?                                                                                                                                                                        |               |    |
| 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ¿Te interesa lo que pasa en el mundo?                                                                                                                                                    |               |    |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ¿Te gusta la poesía?                                                                                                                                                                     |               |    |
| 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ¿Te resulta fácil comprender las letras de la poesía?                                                                                                                                    |               |    |
| 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ¿Te gusta cantar?                                                                                                                                                                        |               |    |
| 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ¿Consideras que las letras de la poesía tratan temas que interesan a la gente joven?                                                                                                     |               |    |
| 7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ¿Crees que es importante expresar los sentimientos?                                                                                                                                      |               |    |
| 8                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ¿Crees que el mundo sería más pobre si no hubiesen vivido escritores como Miguel de Cervantes, Antonio Machado o Federico García Lorca?                                                  |               |    |
| Núm.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>No me gusta nada; no me interesa. .... 0 puntos.</b><br/> <b>No me gusta mucho. .... 1 punto.</b><br/> <b>Me gusta. .... 3 puntos.</b><br/> <b>¡Me encanta! .... 5 puntos.</b></p> |               |    |
| 9                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Puntúa los siguientes géneros musicales <b>según tus preferencias</b> , con la escala de puntuación arriba indicada.                                                                     | <b>Puntos</b> |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Música clásica ...                                                                                                                                                                       |               |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Música tradicional / regional ...                                                                                                                                                        |               |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Hip-hop / Rap ...                                                                                                                                                                        |               |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Pop - Rock ...                                                                                                                                                                           |               |    |
| 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Puntúa las siguientes actividades de tiempo libre <b>según tus preferencias</b> , con la escala de puntuación arriba indicada.                                                           | <b>Puntos</b> |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Practicar deportes ...                                                                                                                                                                   |               |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Escuchar música ...                                                                                                                                                                      |               |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Leer ...                                                                                                                                                                                 |               |    |

Los centros educativos que han participado en la encuesta y los docentes que han coordinado la recogida de datos son:

- Centro I: **Colegio El Valle - Las Tablas (Madrid – Madrid)**  
Azucena Cabezas Sáez, Profesora de Lengua Castellana y Literatura
- Centro II: **Trinity College (San Sebastián de los Reyes – Madrid)**  
Dr. Santiago López Navia, Director Académico
- Centro III: **I.E.S. Ramón Caamaño (Muxía, A Coruña – Galicia)**  
Montserrat López Fariña, Profesora de Lengua Castellana y Literatura

### 3.2.1 Resultados y análisis

El cuestionario tiene dos partes; una primera con ocho preguntas cerradas, y una segunda en la que el alumno ha de puntuar diferentes géneros musicales y actividades de tiempo libre según sus preferencias personales con cuatro evaluaciones predefinidas.

**La composición del cuestionario tiene los siguientes objetivos:**

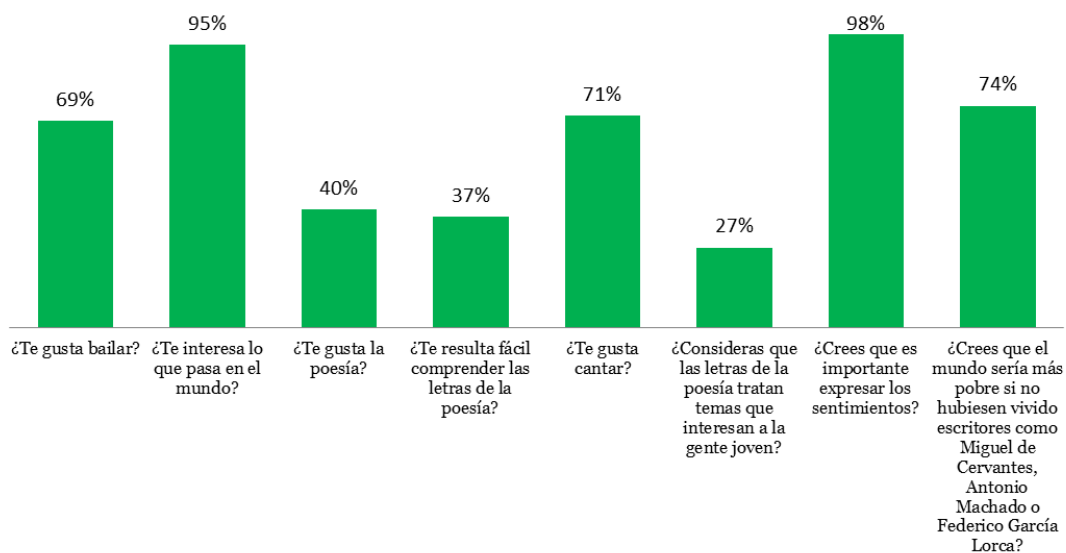
- **Saber** qué importancia tiene la música en la vida de los adolescentes, en sus diferentes formas: escuchar música, cantar y bailar.
- **Conocer** algunos de sus géneros musicales preferidos.
- **Averiguar** si les gusta el rap / hip-hop.
- **Comparar** su afición por la música en relación con el de la lectura y el deporte.
- **Percibir** su interés por el mundo actual y lo que ocurre en él.
- **Percatarse** si los alumnos dan un valor a obras literarias de referencia.
- **Ver** si les parece importante expresar los sentimientos.
- **Notar** su vínculo hacia la poesía, si la encuentran atractiva y si comprenden sus letras.

**Otros factores pertinentes en el diseño del cuestionario han sido:**

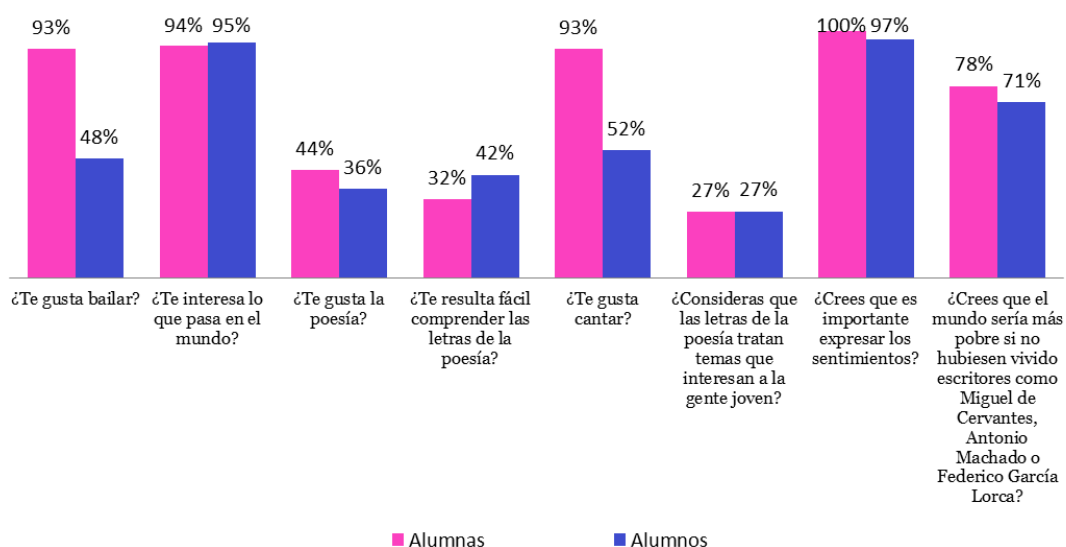
- **Tiempo:** cumplimentarlo no debe requerir más que cinco minutos.
- **Tipo de cuestiones:** formular preguntas sencillas que no den lugar a confusiones o interpretaciones erróneas.
- **Evitar** preguntas directas que relacionen el rap con la poesía.
- **Puntuación:** puntuación no lineal para las preguntas número 9 y 10, para darle más peso a la contestación “¡Me encanta!”.
- **Diferenciar** entre alumnos y alumnas.

## Resultados de las preguntas 1 a 8

El **Gráfico 01** muestra el porcentaje de las **respuestas afirmativas** a las preguntas 1-8, **de todos los encuestados** (Centros I, II y III, ambos sexos).<sup>6</sup>



El **Gráfico 02** muestra el porcentaje de las **respuestas afirmativas** a las preguntas 1-8, de todos los encuestados (Centros I, II y III), **distinguiendo entre alumnas y alumnos**.



<sup>6</sup> Todos los gráficos y tablas de este trabajo de investigación son de elaboración propia.

## Interpretación de los resultados

### **Pregunta número 1: ¿Te gusta bailar?**

- Al 93% de las alumnas les gusta bailar. En el caso de los alumnos es aproximadamente la mitad, el 48%.
- Entre ambos sexos, aproximadamente a siete de cada diez alumnos, el 69%, les gusta bailar.
- El resultado de la pregunta 1 es aquel que más diferencia muestra entre chicas y chicos, teniendo en cuenta la totalidad de las diez preguntas.
- Baile, música y ritmo tienen sin duda una importancia considerable en la escala de la mayoría de los alumnos.
- Las respuestas a esta pregunta 1 refuerzan la estimación que existe una buena predisposición para la música y el ritmo.

### **Pregunta número 2: ¿Te interesa lo que pasa en el mundo?**

- Un 95% de los encuestados responde afirmativamente a esta pregunta (un 94% de las alumnas y un 95% de los alumnos; es decir, no se percibe una diferencia entre los dos sexos.)
- La pregunta 2 es la segunda en cuanto a respuestas afirmativas; una de las dos con porcentaje mayor que el 90%.
- El interés por lo que pasa en el mundo puede interpretarse como un interés por lo cotidiano, por los problemas políticos y sociales.
- Como la poesía se nutre de lo cotidiano, las respuestas a la pregunta 2 indican que puede haber una predisposición positiva hacia los temas que toca la poesía.

### **Pregunta número 3: ¿Te gusta la poesía?**

- Al 40% de los encuestados les gusta la poesía, siendo algo más alto en caso de las chicas, un 44%, y en la misma proporción más bajo en caso de los chicos, un 36%.
- Puede decirse que no es un porcentaje excesivamente bajo, pero sí es una de las tres preguntas que mayoritariamente han sido contestadas con un *No*.

### **Pregunta número 4: ¿Te resulta fácil comprender las letras de la poesía?**

- El resultado es muy parecido que el de la pregunta 3: el 37% de los encuestados contestaron con un *Sí*, siendo más alto en caso de las chicas, un 42%, y en la misma proporción más bajo en caso de los chicos, un 32%.

- Es la pregunta que se encuentra en el penúltimo puesto en número de respuestas afirmativas; cerca de un tercio de los chicos dice que les es fácil comprender las letras, un porcentaje bastante bajo.

#### **Pregunta número 5: ¿Te gusta cantar?**

- El resultado es prácticamente idéntico que el de la pregunta 1: al 93% de las chicas y al 52% de los chicos les gusta cantar; el valor medio sin distinguir por sexo asciende a un 71%.
- Es llamativo que a casi todas las chicas les guste cantar; en caso de los chicos solamente la mitad de ellos disfrutan con ello.
- Existen notables diferencias entre las respuestas de las chicas y los chicos.
- El resultado es llamativo: a siete de diez adolescentes les gusta cantar, lo cual va confirmando la hipótesis a favor del uso de la música en el aula.

#### **Pregunta número 6: ¿Consideras que las letras de la poesía tratan temas que interesan a la gente joven?**

- Es la tercera pregunta relacionada con la poesía y solamente un 27% de los encuestados responde afirmativamente que los temas interesan a la gente joven, siendo este 27% el mismo para encuestados de sexo femenino y masculino.
- Se trata de la pregunta con el menor número de respuestas afirmativas.
- En combinación con las preguntas 3 y 4 se confirma que la poesía no gusta mucho y no es comprendida por una mayoría. No es percibido por el alumnado que trate temas de interés.

#### **Pregunta número 7: ¿Crees que es importante expresar los sentimientos?**

- El 100% de las 135 chicas encuestadas han contestado que sí es importante expresar los sentimientos.
- Además 148 de los 153 chicos, un 97%, han respondido afirmativamente a la pregunta.
- Es la pregunta que más respuestas afirmativas tiene, con un total de 283 de 288 respuestas, equivalente a un 98%.
- No es sorprendente que los adolescentes piensen que expresar los sentimientos sea importante, pero el altísimo grado de ello sí impresiona.
- Puesto que la obra poética está intrínsecamente vinculada y unida a los sentimientos y su exteriorización, la pregunta 7 confirma que hay potencial para valorar y apreciar más la poesía.

**Pregunta número 8: ¿Crees que el mundo sería más pobre si no hubiesen vivido escritores como Cervantes, Machado o García Lorca?**

- El 78% de las alumnas y 71% de los alumnos responden afirmativamente a esta pregunta.
- Aunque para algunos pueda parecer baja la consideración hacia estos grandes escritores, resulta tener coherencia en relación con las anteriores respuestas, como por ejemplo con la pregunta 6, donde se refleja que la poesía no es percibida como duradera en el tiempo, en términos de utilidad. Por lo tanto, no es de extrañar que obras que tienen varios siglos de antigüedad, aunque sean obras maestras, no tengan una estima unánime.
- En términos de estructura y facilidad de comprensión, esta pregunta era probablemente la más complicada. El término *pobre* tiene más que una posible interpretación; por una parte la pobreza material y por otra la pobreza moral y espiritual, por nombrar lo más común. Aunque no es probable que haya confundido a muchos encuestados, hubiese podido ser más clara la pregunta.

**Síntesis de las primeras ocho preguntas**

En primer lugar destaca el incondicional protagonismo de la **expresión de los sentimientos y el interés por lo que pasa en el mundo**. Al menos uno de estos dos temas está presente en prácticamente toda creación artística, entre ellas la obra poética. Las inquietudes de los jóvenes encuestados no chocan con lo esencial de la poesía, que es la sublimación de lo cotidiano sino todo lo contrario, van en sintonía.

En segundo lugar llama la atención que la práctica activa de algo relacionado con **la música, bailar y cantar, tiene muy buena acogida**, con más que dos tercios de alumnos que lo declararon así. Esto indica que en la música hay un enorme potencial como recurso interactivo y facilitador en el aula.

En tercer lugar es llamativo que todo lo relacionado con **la poesía tiene los grados más bajos de aceptación e interés**, con la excepción del aprecio por los autores clásicos, que es mayor. Si se contrarresta este aspecto con lo visto en los primeros dos puntos del resumen, puede deducirse que hay sin duda margen de mejora para que los jóvenes comprendan y disfruten de la poesía.

La **Tabla 01** muestra las respuestas válidas a las preguntas 1-8, **de todos los encuestados** (Centros I, II y III, ambos sexos). El número de las respuestas no válidas oscila, según la pregunta, entre 3 y 5 del total de las 291, aproximadamente un 1%.

| <b>Todos los centros<br/>(I, II y III)</b><br><br>Preguntas 1-8<br><br>Según Sexo, Número y<br>Porcentaje |       |   | ¿Te gusta bailar? | ¿Te interesa lo que pasa en el mundo? | ¿Te gusta la poesía? | ¿Te resulta fácil comprender las letras de la poesía? | ¿Te gusta cantar? | ¿Consideras que las letras de la poesía tratan temas que interesan a la gente joven? | ¿Crees que es importante expresar los sentimientos? | ¿Crees que el mundo sería más pobre si no hubiesen vivido escritores como Miguel de Cervantes, Antonio Machado o Federico García Lorca? |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---|-------------------|---------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Femenino                                                                                                  | Sí    | # | 125               | 126                                   | 59                   | 43                                                    | 125               | 36                                                                                   | 135                                                 | 104                                                                                                                                     |
|                                                                                                           |       | % | 93%               | 94%                                   | 44%                  | 32%                                                   | 93%               | 27%                                                                                  | 100%                                                | 78%                                                                                                                                     |
|                                                                                                           | No    | # | 10                | 8                                     | 76                   | 92                                                    | 10                | 99                                                                                   | 0                                                   | 30                                                                                                                                      |
|                                                                                                           |       | % | 7%                | 6%                                    | 56%                  | 68%                                                   | 7%                | 73%                                                                                  | 0%                                                  | 22%                                                                                                                                     |
|                                                                                                           | Total | # | 135               | 134                                   | 135                  | 135                                                   | 135               | 135                                                                                  | 135                                                 | 134                                                                                                                                     |
| Masculino                                                                                                 | Sí    | # | 74                | 146                                   | 55                   | 63                                                    | 79                | 41                                                                                   | 148                                                 | 109                                                                                                                                     |
|                                                                                                           |       | % | 48%               | 95%                                   | 36%                  | 42%                                                   | 52%               | 27%                                                                                  | 97%                                                 | 71%                                                                                                                                     |
|                                                                                                           | No    | # | 79                | 7                                     | 98                   | 88                                                    | 74                | 111                                                                                  | 5                                                   | 44                                                                                                                                      |
|                                                                                                           |       | % | 52%               | 5%                                    | 64%                  | 58%                                                   | 48%               | 73%                                                                                  | 3%                                                  | 29%                                                                                                                                     |
|                                                                                                           | Total | # | 153               | 153                                   | 153                  | 151                                                   | 153               | 152                                                                                  | 153                                                 | 153                                                                                                                                     |
| Todos                                                                                                     | Sí    | # | 199               | 272                                   | 114                  | 106                                                   | 204               | 77                                                                                   | 283                                                 | 213                                                                                                                                     |
|                                                                                                           |       | % | 69%               | 95%                                   | 40%                  | 37%                                                   | 71%               | 27%                                                                                  | 98%                                                 | 74%                                                                                                                                     |
|                                                                                                           | No    | # | 89                | 15                                    | 174                  | 180                                                   | 84                | 210                                                                                  | 5                                                   | 74                                                                                                                                      |
|                                                                                                           |       | % | 31%               | 5%                                    | 60%                  | 63%                                                   | 29%               | 73%                                                                                  | 2%                                                  | 26%                                                                                                                                     |
|                                                                                                           | Total | # | 288               | 287                                   | 288                  | 286                                                   | 288               | 287                                                                                  | 288                                                 | 287                                                                                                                                     |

#... Número de respuestas válidas

%... Porcentaje de respuestas válidas

### Comparación y diferencias entre Centros:

Es importante subrayar que el 63% de los encuestados son alumnos del Centro II (184 del total de 291 alumnos). Esta asimetría no es intencionada sino producto de la casualidad. La solicitud de dejar cumplimentar el cuestionario por alumnos del segundo ciclo de E.S.O. y 1º de Bachillerato ha sido dirigida a tres Centros, sin que se haya podido predecir cuántos alumnos iban a poder cumplimentarlo en cada uno de ellos.

Si las respuestas del **Centro II** hubiesen sido muy diferentes de los otros dos Centros, los resultados deberían haberse diferenciados. Puesto que cualitativamente son parecidos se ha prescindido de hacer una diferenciación entre

Centros. Los resultados detallados de las preguntas 1-8 del Centro II se recogen en la **Tabla 02**.

| Centro II<br>Preguntas 1-8<br>Según Sexo, Número y<br>Porcentaje |       |   | ¿Te gusta bailar? | ¿Te interesa lo que pasa en el mundo? | ¿Te gusta la poesía? | ¿Te resulta fácil comprender las letras de la poesía? | ¿Te gusta cantar? | ¿Consideras que las letras de la poesía tratan temas que interesan a la gente joven? | ¿Crees que es importante expresar los sentimientos? | ¿Crees que el mundo sería más pobre si no hubiesen vivido escritores como Miguel de Cervantes, Antonio Machado o Federico García Lorca? |
|------------------------------------------------------------------|-------|---|-------------------|---------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Femenino                                                         | Sí    | # | 87                | 89                                    | 34                   | 31                                                    | 90                | 19                                                                                   | 96                                                  | 81                                                                                                                                      |
|                                                                  |       | % | 91%               | 94%                                   | 35%                  | 32%                                                   | 94%               | 20%                                                                                  | 100%                                                | 84%                                                                                                                                     |
|                                                                  | No    | # | 9                 | 6                                     | 62                   | 65                                                    | 6                 | 77                                                                                   | 0                                                   | 15                                                                                                                                      |
|                                                                  |       | % | 9%                | 6%                                    | 65%                  | 68%                                                   | 6%                | 80%                                                                                  | 0%                                                  | 16%                                                                                                                                     |
|                                                                  | Total | # | 96                | 95                                    | 96                   | 96                                                    | 96                | 96                                                                                   | 96                                                  | 96                                                                                                                                      |
| Masculino                                                        | Sí    | # | 46                | 82                                    | 29                   | 37                                                    | 48                | 25                                                                                   | 82                                                  | 66                                                                                                                                      |
|                                                                  |       | % | 53%               | 95%                                   | 34%                  | 44%                                                   | 56%               | 29%                                                                                  | 95%                                                 | 77%                                                                                                                                     |
|                                                                  | No    | # | 40                | 4                                     | 57                   | 48                                                    | 38                | 61                                                                                   | 4                                                   | 20                                                                                                                                      |
|                                                                  |       | % | 47%               | 5%                                    | 66%                  | 56%                                                   | 44%               | 71%                                                                                  | 5%                                                  | 23%                                                                                                                                     |
|                                                                  | Total | # | 86                | 86                                    | 86                   | 85                                                    | 86                | 86                                                                                   | 86                                                  | 86                                                                                                                                      |
| Todos                                                            | Sí    | # | 133               | 171                                   | 63                   | 68                                                    | 138               | 44                                                                                   | 178                                                 | 147                                                                                                                                     |
|                                                                  |       | % | 73%               | 94%                                   | 35%                  | 38%                                                   | 76%               | 24%                                                                                  | 98%                                                 | 81%                                                                                                                                     |
|                                                                  | No    | # | 49                | 10                                    | 119                  | 113                                                   | 44                | 138                                                                                  | 4                                                   | 35                                                                                                                                      |
|                                                                  |       | % | 27%               | 6%                                    | 65%                  | 62%                                                   | 24%               | 76%                                                                                  | 2%                                                  | 19%                                                                                                                                     |
|                                                                  | Total | # | 182               | 181                                   | 182                  | 181                                                   | 182               | 182                                                                                  | 182                                                 | 182                                                                                                                                     |

Dos de los tres Centros están situados en la Comunidad de Madrid, los Centros I y II, son concertados, laicos y bilingües. El Centro I está ubicado en un barrio de reciente construcción en el norte de la capital, el Centro II está a unos 15 km al norte del primero, en San Sebastián de los Reyes. El perfil del alumnado es similar en lo que respecta al entorno socio-económico y cultural.

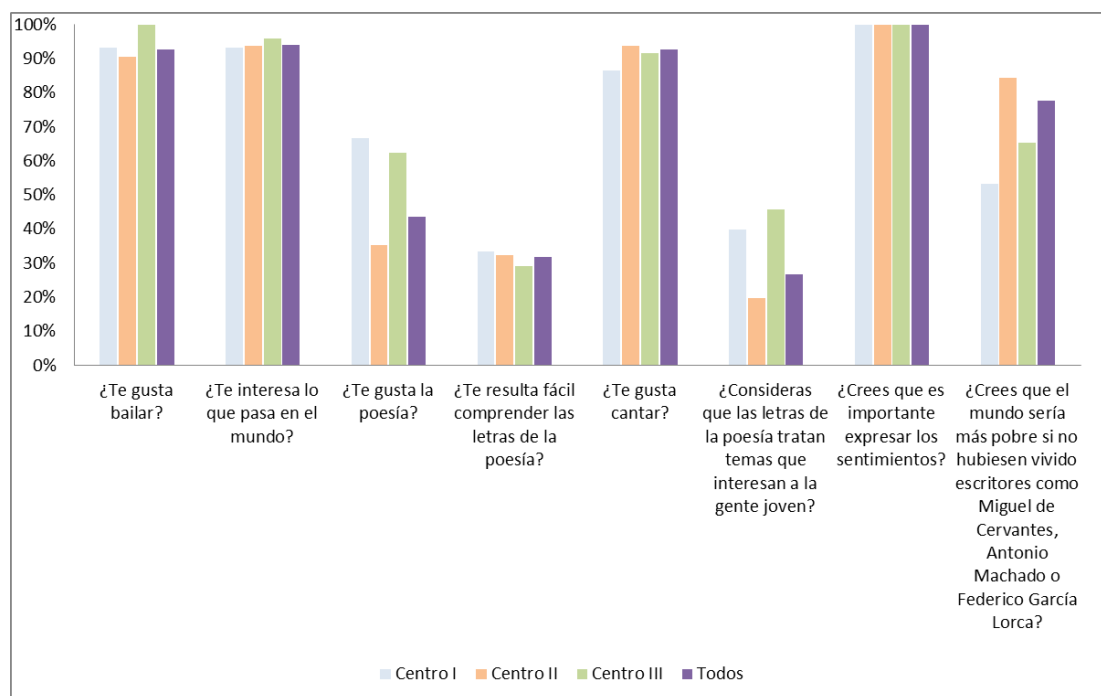
El Centro III, sin embargo, está en un entorno totalmente distinto: es un centro público en un pueblo pesquero, Muxía, en la provincia de La Coruña.

La **Tabla 03** muestra los resultados **en función del sexo y Centro**. A pesar de que existen algunas diferencias, no existe un patrón. En algunos casos se diferencia el Centro I de los dos restantes (femenino: pregunta 8; masculino: preguntas 1, 5 y 8), en otros se diferencia el Centro II (femenino: preguntas 3 y 6), y en otros el Centro III (masculino: pregunta 3). Sin embargo, el conjunto está mayoritariamente equilibrado.

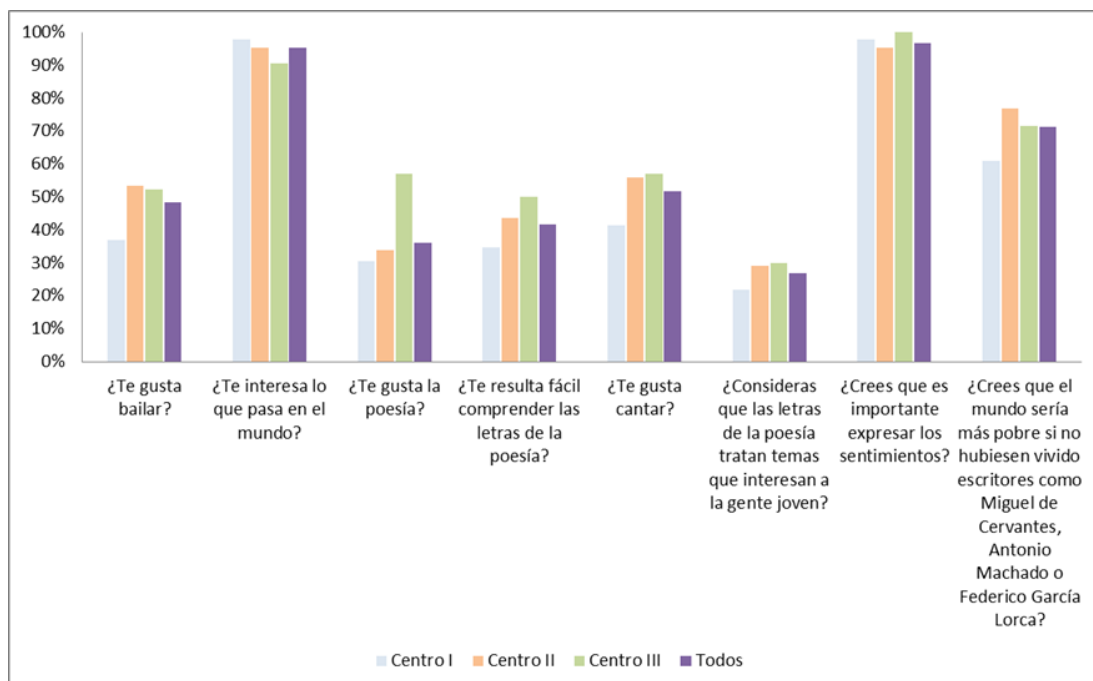
**Tabla 03**

| <b>Todos los centros (I, II y III)</b><br>Preguntas 1-8<br><b><i>Respuestas: "Sí"</i></b><br>Según Sexo y Centro |            | ¿Te gusta bailar? | ¿Te interesa lo que pasa en el mundo? | ¿Te gusta la poesía? | ¿Te resulta fácil comprender las letras de la poesía? | ¿Te gusta cantar? | ¿Consideras que las letras de la poesía tratan temas que interesan a la gente joven? | ¿Crees que es importante expresar los sentimientos? | ¿Crees que el mundo sería más pobre si no hubiesen vivido escritores como Miguel de Cervantes, Antonio Machado o Federico García Lorca? |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------|---------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Femenino                                                                                                         | Centro I   | 93%               | 93%                                   | 67%                  | 33%                                                   | 87%               | 40%                                                                                  | 100%                                                | 53%                                                                                                                                     |
|                                                                                                                  | Centro II  | 91%               | 94%                                   | 35%                  | 32%                                                   | 94%               | 20%                                                                                  | 100%                                                | 84%                                                                                                                                     |
|                                                                                                                  | Centro III | 100%              | 96%                                   | 63%                  | 29%                                                   | 92%               | 46%                                                                                  | 100%                                                | 65%                                                                                                                                     |
|                                                                                                                  | Total      | 93%               | 94%                                   | 44%                  | 32%                                                   | 93%               | 27%                                                                                  | 100%                                                | 78%                                                                                                                                     |
| Masculino                                                                                                        | Centro I   | 37%               | 98%                                   | 30%                  | 35%                                                   | 41%               | 22%                                                                                  | 98%                                                 | 61%                                                                                                                                     |
|                                                                                                                  | Centro II  | 53%               | 95%                                   | 34%                  | 44%                                                   | 56%               | 29%                                                                                  | 95%                                                 | 77%                                                                                                                                     |
|                                                                                                                  | Centro III | 52%               | 90%                                   | 57%                  | 50%                                                   | 57%               | 30%                                                                                  | 100%                                                | 71%                                                                                                                                     |
|                                                                                                                  | Total      | 48%               | 95%                                   | 36%                  | 42%                                                   | 52%               | 27%                                                                                  | 97%                                                 | 71%                                                                                                                                     |
| Todos                                                                                                            | Centro I   | 51%               | 97%                                   | 39%                  | 34%                                                   | 52%               | 26%                                                                                  | 98%                                                 | 59%                                                                                                                                     |
|                                                                                                                  | Centro II  | 73%               | 94%                                   | 35%                  | 38%                                                   | 76%               | 24%                                                                                  | 98%                                                 | 81%                                                                                                                                     |
|                                                                                                                  | Centro III | 78%               | 93%                                   | 60%                  | 39%                                                   | 76%               | 39%                                                                                  | 100%                                                | 68%                                                                                                                                     |
|                                                                                                                  | Total      | 69%               | 95%                                   | 40%                  | 37%                                                   | 71%               | 27%                                                                                  | 98%                                                 | 74%                                                                                                                                     |

En los **Gráficos 03 y 04** aparece visualizado la semejanza entre las muestras de los distintos Centros.



**Gráfico 03:** Comparación de **respuestas afirmativas de las alumnas.**



**Gráfico 04:** Comparación de **respuestas afirmativas** de los **alumnos**.

## Resultados de las preguntas 9 y 10

En las **preguntas 9 y 10** los alumnos encuestados han puntuado, según sus preferencias personales, sobre cinco géneros musicales y tres aficiones de tiempo libre.

Cabe destacar las siguientes particularidades:

### Música clásica

- Solo un tercio de las alumnas dicen que les gusta o les encanta la música clásica; en caso de los chicos es aún menos, una cuarta parte.
- La puntuación media es muy baja: 1,4.

### Música tradicional / regional

- La puntuación es más baja que en el caso de la música clásica: 1,0.
- Un 31% de las chicas dice que no le gusta nada, y un 55% de ellas dice que no les gusta.
- Solamente a 2 de 134 alumnas les encanta la música regional y tradicional.
- El caso de los chicos el resultado es prácticamente el mismo.

### Hip-hop / Rap

- Este género gusta, con puntuaciones medias de 3,0 (fem.) y 3,3 (masc.).
- Al 36% de las chicas les gusta y al 33% les encanta.

- Los encuestados masculinos lo valoran todavía mejor: un 40% y un 38% para las categorías *Me gusta* y *Me encanta*, respectivamente.

### **Pop – Rock**

- El Pop/Rock es el género musical favorito, tanto para las chicas como para los chicos, con una puntuación media de 4,4 y 4,0, respectivamente.
- Solo el 1% dice que no le gusta nada este género; y a casi dos tercios de ellos les encanta.

### **Jazz –Blues**

- Este género no tiene grandes entusiastas.
- El 72% de todos los alumnos le dan una de las puntuaciones centrales, un 1 ó un 3, un fenómeno parecido que ocurre con la valoración de la música clásica.

### **Practicar deporte**

- Aunque para ambos sexos es una actividad querida, hay que señalar que existe una diferencia notable entre chicas y chicos.
- En caso de los chicos el deporte recibe la mayor puntuación, con un 4,6, mientras las alumnas lo puntúan con un 3,6. Al 45% y al 42% de ellas les gusta o les encanta, respectivamente.
- Al 84% de los chicos le encanta practicar deporte, y al 12% le gusta.

### **Escuchar música**

- De las 134 respuestas válidas de las alumnas, no hay ningún *No me gusta nada* o *No me gusta*. El 94% de ellas dice que les encanta escuchar música.
- Los alumnos respondieron parecido, con una puntuación ligeramente inferior. Ninguno dijo que no le gustase nada y solamente 2 de 149 respondieron con un *No me gusta*.
- Esta actividad recibe la puntuación más alta: 4,8; las chicas incluso lo valoraron con un 4,9.

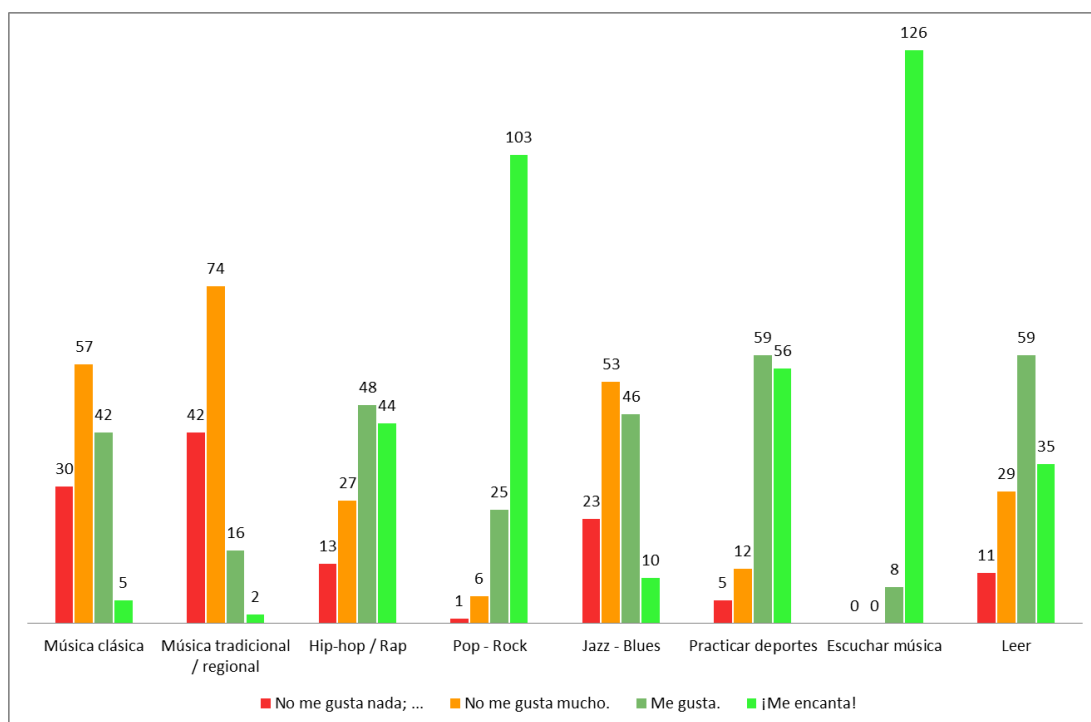
### **Leer**

- La valoración de las chicas es positiva: un 70% de ellas puntúa con un 3 ó 5.
- En caso de los chicos se ve un comportamiento más neutral: un 48% puntúa con un 3 ó 5.
- La puntuación media total asciende a un 2,5.

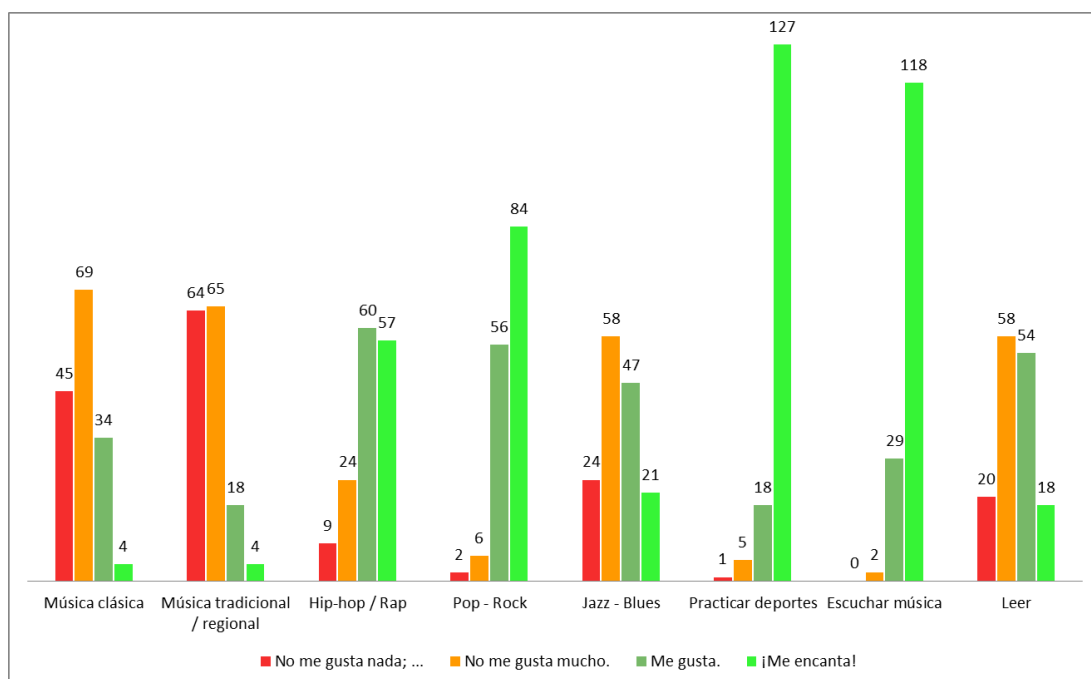
La **Tabla 04** muestra las puntuaciones de todos los encuestados y refleja, además, la puntuación media en cada caso.

| Todos los centros (I, II y III) |                       | Pregunta 9:<br>Géneros musicales (Preferencias)                                                                              |                               |               |            |              | Pregunta 10:<br>Actividades de tiempo libre<br>(Preferencias) |                 |      |
|---------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------|------------|--------------|---------------------------------------------------------------|-----------------|------|
|                                 |                       | No me gusta nada; no me interesa: 0 puntos. / No me gusta mucho: 1 punto. /<br>Me gusta: 3 puntos. / ¡Me encanta!: 5 puntos. |                               |               |            |              |                                                               |                 |      |
|                                 |                       | Música clásica                                                                                                               | Música tradicional / regional | Hip-hop / Rap | Pop - Rock | Jazz - Blues | Practicar deportes                                            | Escuchar música | Leer |
| Según Sexo                      |                       |                                                                                                                              |                               |               |            |              |                                                               |                 |      |
| Femenino                        | Suma de puntos        | 208                                                                                                                          | 132                           | 391           | 596        | 241          | 469                                                           | 654             | 381  |
|                                 | Puntuación media      | 1,6                                                                                                                          | 1,0                           | 3,0           | 4,4        | 1,8          | 3,6                                                           | 4,9             | 2,8  |
|                                 | Respuestas "0 puntos" | 30                                                                                                                           | 42                            | 13            | 1          | 23           | 5                                                             | 0               | 11   |
|                                 |                       | 22%                                                                                                                          | 31%                           | 10%           | 1%         | 17%          | 4%                                                            | 0%              | 8%   |
|                                 | Respuestas "1 punto"  | 57                                                                                                                           | 74                            | 27            | 6          | 53           | 12                                                            | 0               | 29   |
|                                 |                       | 43%                                                                                                                          | 55%                           | 20%           | 4%         | 40%          | 9%                                                            | 0%              | 22%  |
|                                 | Respuestas "3 puntos" | 42                                                                                                                           | 16                            | 48            | 25         | 46           | 59                                                            | 8               | 59   |
|                                 |                       | 31%                                                                                                                          | 12%                           | 36%           | 19%        | 35%          | 45%                                                           | 6%              | 44%  |
|                                 | Respuestas "5 puntos" | 5                                                                                                                            | 2                             | 44            | 103        | 10           | 56                                                            | 126             | 35   |
|                                 |                       | 4%                                                                                                                           | 1%                            | 33%           | 76%        | 8%           | 42%                                                           | 94%             | 26%  |
| Total de respuestas válidas     |                       | 134                                                                                                                          | 134                           | 132           | 135        | 132          | 132                                                           | 134             | 134  |
| Total de respuestas no válidas  |                       | 1                                                                                                                            | 1                             | 3             | 0          | 3            | 3                                                             | 1               | 1    |
| Masculino                       | Suma de puntos        | 191                                                                                                                          | 139                           | 489           | 594        | 304          | 694                                                           | 679             | 310  |
|                                 | Puntuación media      | 1,3                                                                                                                          | 0,9                           | 3,3           | 4,0        | 2,0          | 4,6                                                           | 4,6             | 2,1  |
|                                 | Respuestas "0 puntos" | 45                                                                                                                           | 64                            | 9             | 2          | 24           | 1                                                             | 0               | 20   |
|                                 |                       | 30%                                                                                                                          | 42%                           | 6%            | 1%         | 16%          | 1%                                                            | 0%              | 13%  |
|                                 | Respuestas "1 punto"  | 69                                                                                                                           | 65                            | 24            | 6          | 58           | 5                                                             | 2               | 58   |
|                                 |                       | 45%                                                                                                                          | 43%                           | 16%           | 4%         | 39%          | 3%                                                            | 1%              | 39%  |
|                                 | Respuestas "3 puntos" | 34                                                                                                                           | 18                            | 60            | 56         | 47           | 18                                                            | 29              | 54   |
|                                 |                       | 22%                                                                                                                          | 12%                           | 40%           | 38%        | 31%          | 12%                                                           | 19%             | 36%  |
|                                 | Respuestas "5 puntos" | 4                                                                                                                            | 4                             | 57            | 84         | 21           | 127                                                           | 118             | 18   |
|                                 |                       | 3%                                                                                                                           | 3%                            | 38%           | 57%        | 14%          | 84%                                                           | 79%             | 12%  |
| Total de respuestas válidas     |                       | 152                                                                                                                          | 151                           | 150           | 148        | 150          | 151                                                           | 149             | 150  |
| Total de respuestas no válidas  |                       | 1                                                                                                                            | 2                             | 3             | 5          | 3            | 2                                                             | 4               | 3    |
| Todos                           | Suma de puntos        | 399                                                                                                                          | 271                           | 880           | 1190       | 545          | 1163                                                          | 1333            | 691  |
|                                 | Puntuación media      | 1,4                                                                                                                          | 1,0                           | 3,1           | 4,2        | 1,9          | 4,2                                                           | 4,8             | 2,5  |
|                                 | Respuestas "0 puntos" | 75                                                                                                                           | 106                           | 22            | 3          | 47           | 6                                                             | 0               | 31   |
|                                 |                       | 26%                                                                                                                          | 37%                           | 8%            | 1%         | 17%          | 2%                                                            | 0%              | 11%  |
|                                 | Respuestas "1 punto"  | 126                                                                                                                          | 139                           | 51            | 12         | 111          | 17                                                            | 2               | 87   |
|                                 |                       | 44%                                                                                                                          | 49%                           | 18%           | 4%         | 39%          | 6%                                                            | 1%              | 31%  |
|                                 | Respuestas "3 puntos" | 76                                                                                                                           | 34                            | 108           | 81         | 93           | 77                                                            | 37              | 113  |
|                                 |                       | 27%                                                                                                                          | 12%                           | 38%           | 29%        | 33%          | 27%                                                           | 13%             | 40%  |
|                                 | Respuestas "5 puntos" | 9                                                                                                                            | 6                             | 101           | 187        | 31           | 183                                                           | 244             | 53   |
|                                 |                       | 3%                                                                                                                           | 2%                            | 36%           | 66%        | 11%          | 65%                                                           | 86%             | 19%  |
| Total de respuestas válidas     |                       | 286                                                                                                                          | 285                           | 282           | 283        | 282          | 283                                                           | 283             | 284  |
| Total de respuestas no válidas  |                       | 2                                                                                                                            | 3                             | 6             | 5          | 6            | 5                                                             | 5               | 4    |

Los **Gráficos 05 y 06** muestran las puntuaciones en **función del sexo**.



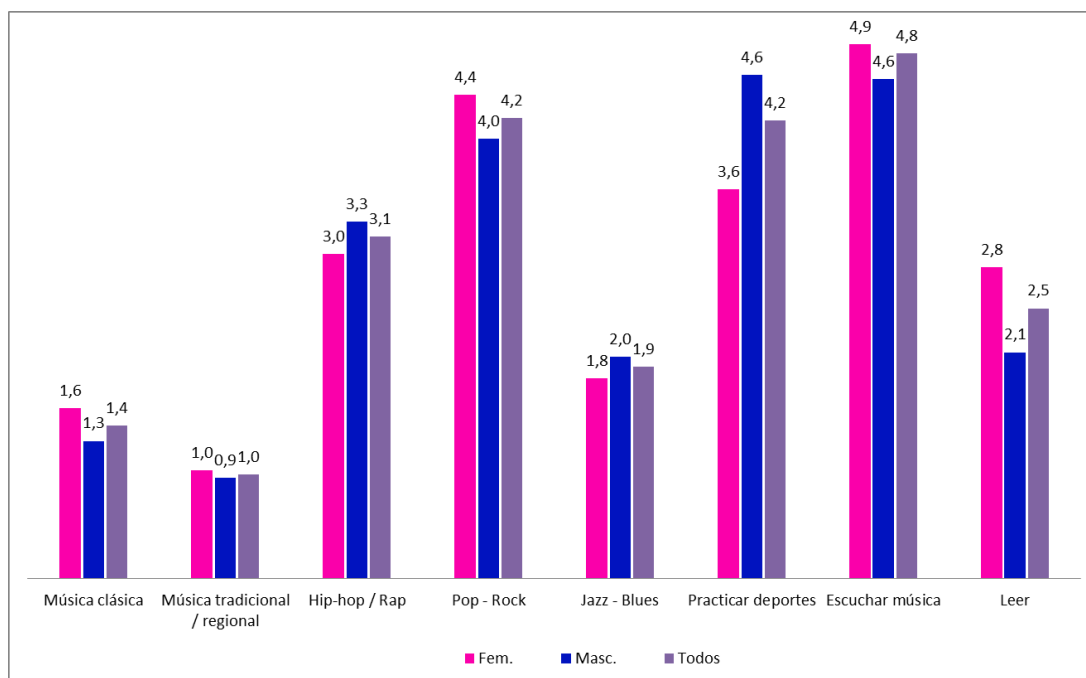
**Gráfico 05:** Respuestas a las **preguntas 9 y 10** de las **alumnas** de todos los Centros.



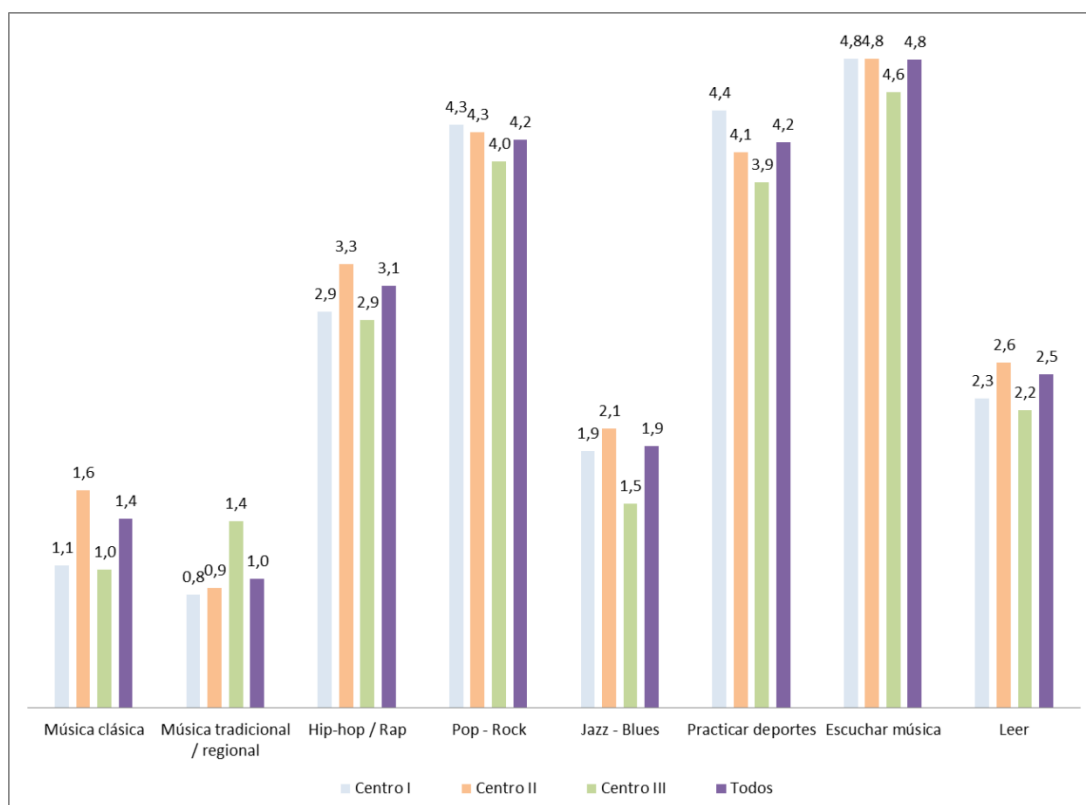
**Gráfico 06:** Respuestas a las **preguntas 9 y 10** de los **alumnos** de todos los Centros.

Los siguientes gráficos muestran las **puntuaciones medias de las preguntas 9 y 10:**

- en función del **sexo** (**Gráfico 07**)



- y en función del **Centro** (**Gráfico 08**).



## 4 Propuesta práctica

### 4.1 Tipología de actividades

Para la elaboración de este apartado se ha diseñado una serie de actividades que el docente podrá desarrollar con los alumnos y alumnas a modo de **taller de poesía y rap**. En este taller dispondremos de musicalizaciones de poemas realizadas con rap, con las que el alumno se familiarizará, y de bases musicales para que el alumno componga después su propio poema musicalizado con rap. Siguiendo a Naranjo (1999), diseñaremos un patrón de ejercicios para trabajar el texto poético y convertirlo en una actividad didáctica amena y motivadora.

Estas son algunas de las actividades:

- **Completar** un texto que se presenta inacabado o alterado en su forma original.
- **Eliminar** algunos elementos del texto, intentando mantener su sentido original o cambiar este al intercalar otros elementos nuevos.
- **Sustituir** elementos del texto original por sinónimos o antónimos; cambiar el género del personaje del poema.
- **Convertir** un texto lírico en prosa y a la inversa.
- **Poner título** a un poema y agrupar varios poemas según la temática, complejidad formal, métrica o estilo.
- **Analizar** detalladamente los elementos del texto: función y posición de los sustantivos, adjetivos y artículos, tipos de versos.
- **Situar** el poema en su corriente literaria tras analizar sus características de estilo y temática o tópicos presentes en el texto.
- **Sentir** la poesía: qué nos transmite. Identificarlo.

### 4.2 Material necesario y metodología aplicada

La realización de la actividad puede ser en el aula habitual siempre que se disponga del **equipo necesario**: ordenador, micrófono, altavoces, cañón y pizarra digital, bases de música rap extraídas de Internet y las copias pertinentes de letras de poemas y canciones. Cada grupo escogerá uno de los temas propuestos, y trabajará las actividades que el profesor proponga para el texto-canción seleccionado.

Para este tipo de actividades o talleres se aconseja el **trabajo cooperativo** en pequeños grupos de cinco o seis alumnos. La actividad resultará así más motivadora, interesante y fructífera para ellos. La metodología que se persigue es una **metodología activa** en la que el estudiante descubre y construye su propio conocimiento a partir de las actividades diseñadas y propuestas por el profesor. Dicha metodología se funda básicamente en la **audición repetida** de un poema cantado en versión rap, para que el alumno se familiarice con el ritmo y el *flow* de la canción. La idea es que el alumno entienda los conceptos que el rap comparte con la poesía para que después pueda *rapear* por sí mismo textos poéticos y **crear sus propias composiciones poéticas con música rap**, siguiendo como comentamos al inicio de este trabajo de investigación, un aprendizaje constructivista y una metodología activa y práctica.

#### 4.3. Ejemplo de taller práctico

A la luz de las encuestas realizadas entre los alumnos y siguiendo la línea de investigación planteada, exponemos una propuesta didáctica que combina música y poesía. Utilizamos canciones rap por ser uno de los géneros musicales más valorados por los estudiantes encuestados y por su afinidad con la poesía. Las canciones empleadas están basadas en poemas de la literatura española.

Se propone un taller de trabajo sobre rap y poesía, en él se aborda la obra de algunos de los poetas más representativos de la literatura española. Se realiza como trabajo de repaso de distintos autores incluidos en la asignatura Lengua Castellana y Literatura. Se revisan cuestiones métricas, la temática abordada por los diferentes autores y las cuestiones de estilo, como figuras y estructuras sintagmáticas.

Para esta propuesta hemos elegido cuatro autores representativos, incluidos en los contenidos de la asignatura Lengua castellana y Literatura de E.S.O y Bachillerato:

- ***Propiedades que tiene el dinero*** de Juan Ruiz, Arcipreste de Hita (1283-1350). Edad Media.
- ***Ande yo caliente y ríase la gente*** de Luis de Góngora y Argote (1561-1627). Siglo de Oro español.
- ***Canción del pirata*** de José de Espronceda (1808-1842). Romanticismo.
- ***Nanas de la cebolla*** de Miguel Hernández (1910-1942). Generación 27.

Para trabajar estos poemas se han seleccionado las versiones rap hechas sobre los mismos de *Rapsodas en el barrio* (2007). Estas versiones son adaptaciones prácticamente literales de la letra del poema:

- ***Propiedades que tiene el dinero***. Frank T (2007).
- ***Ande yo caliente***. Clowdy y Cristal (2007).
- ***Cien cañones***. Bobek (2007).
- ***Hoy ConVerso con Miguel***<sup>7</sup>. Nach (2012).

#### 4.3.1 Modelo de propuesta

Se establece un patrón de trabajo estándar para las cuatro sesiones, sujeto a las variaciones de contenido. De esta forma se pretende crear una dinámica fija que facilita al alumno una pauta de entrenamiento mecánica a la hora de afrontar el estudio de la poesía.

- a) **Conocemos al poeta**. ¿Qué recordamos? - Investigamos sobre la época y obra de este autor.
- b) **Vemos un documental** en la *web* sobre el poeta o la época literaria en la que se enmarca. Charla coloquio.
- c) **Elementos de la función poética**: métrica, rima, estrofas, tema, recursos y figuras de estilo. Repaso.
- d) **¿Cómo suena el poema?** Leemos el poema varias veces en voz alta. Escuchamos la declamación hecha por el autor, si fuera posible.
- e) **Rap: Rhythm and Poetry**. Breve introducción al rap. Escuchamos la versión rap del poema.
- f) **Jugamos con la canción**: actividades de audición, huecos, cambio de género, sinónimo, antónimo, cambio de verso a prosa.
- g) **Coincidencias entre poesía y rap**. ¿Qué similitudes existen entre ambas en cuanto al estilo, métrica, rima y temas?
- h) **Componemos nuestro propio rap**. En grupo, elegimos un poema del autor o elaboramos uno propio y sobre una base disponible en Internet ([www.hhgroups.com/bases](http://www.hhgroups.com/bases)) componemos nuestra propia canción rap.
- i) **Rapeamos nuestra canción**. Podemos grabarla previamente (<http://audacity.sourceforge.net>) y escucharla en clase o cantarla en directo. Esta será una decisión personal del grupo de trabajo.

---

<sup>7</sup> En mayo 2010 Nach presenta un tema inédito, compuesto por versos de Miguel Hernández, con motivo del centenario del nacimiento del poeta español. La producción es de Baghira y la grabación de Blas Caballero en Harri sound Estudio.

## Unidad 1: Juan Ruiz. Arcipreste de Hita

1.1. Los alumnos recurrirán al manual de la asignatura para contestar algunas preguntas sobre biografía y obra del poeta:

- ✎ Época en la que vivió el autor. ¿Qué puedes comentar sobre la Edad Media?
- ✎ ¿Qué entendemos por mester de clerecía? Características.
- ✎ Diferencias entre el mester de juglaría y el de clerecía.
- ✎ Obra más importante de este autor. Argumento e intención.

1.2 Visionamos un documental sobre vida y obra del autor.

<http://my.brainshark.com/EL-LIBRO-DE-BUEN-AMOR-751048269>

1.3 Breve repaso de los recursos utilizados en la época: métrica, tipos de estrofas, temas, tópicos y estilos. Podemos verlo con ejemplos.

- ✎ Temas favoritos: vidas y milagros de santos o hechos de la historia.  
Intención didáctica o moral. *Milagros de Nuestra Señora* de Berceo.
- ✎ Estrofa más utilizada: cuaderna vía, cuatro versos alejandrinos de 14 sílabas divididos en dos hemistiquios de siete sílabas cada uno, monorrimos y con rima consonante.
- ✎ Escritas en romance castellano y difundidas de forma oral para que tuvieran la mayor difusión posible.
- ✎ Estilo: ironía, hipérboles, antítesis, juegos de palabras, personificación.

1.4 Lectura comprensiva de un fragmento de *El libro de Buen Amor*, “*Enxiemplo de la propiedat qu’el dinero á*”: se leerá el texto varias veces en voz alta.

1.5 Escuchamos la versión rap del poema: *Propiedades que tiene el dinero* de Frank T (2007).

Hablamos sobre rap: visionado el *making off* de *Rapsodas en el barrio* (2007). Documental sobre la realización del CD del mismo nombre.

- ✎ Orígenes de este tipo de música. Cultura en la que se engloba.
- ✎ Rap: *Rhythm and Poetry*. Rasgos que comparte con la poesía.

1.6 Escuchamos de nuevo atentamente la canción de Frank T y reflexionamos:

- ✎ ¿Tiene la canción una rima? Señala cuál. ¿Qué estrofa tiene?
- ✎ Fíjate en el estribillo e indica su función.
- ✎ Crea un título para la canción.

1.7 Señala las similitudes y diferencias que encuentres entre el texto original y la canción. Trabajando en pequeños grupos los alumnos compararán ambas letras para ver qué particularidades introduce el cantante y con qué finalidad.

- 1.8 Elegimos un fragmento del *Libro del Buen Amor* y una base de rap y componemos nuestra propia canción. Trabajamos en grupo utilizando las bases de rap seleccionadas y grabamos el resultado.

## Unidad 2. Luis de Góngora y Argote

- 2.1 Investigamos sobre el autor.

- ✎ Época en la que situamos al autor.
- ✎ ¿Qué otros autores conoces del Barroco?
- ✎ ¿Podrías comentar alguna obra significativa del autor?

- 2.2 Documento audiovisual sobre el poeta. Coloquio.

<http://my.brainshark.com/LUIS-DE-GONGORA-Y-ARGOTE-130391528>

- 2.3 Rasgos de la lírica barroca.

- ✎ Métrica: romance y soneto.
- ✎ Temas: tópicos como *tempus fugit*, *carpe diem*, *amor post mortem*, mitología, pesimismo o la corrupción.
- ✎ Nuevos lenguajes literarios: culteranismo y conceptismo.
- ✎ Recursos expresivos: metáfora, antítesis, calambur.

- 2.4 Lectura comprensiva del poema: *Ande yo caliente y ríase la gente*.

- 2.5 Aprendemos algo sobre rap: *beat, flow, MC*.

- 2.6 Escuchamos la versión rap del poema de Clowdy y Cristal (2007) y anotamos:

- ✎ ¿Cómo interpretas el estribillo?
- ✎ Transforma a prosa la letra en verso de la canción.
- ✎ Fíjate en la posición de los sustantivos dentro del texto e intenta argumentarla.

- 2.7 Compara las letras la del poema de Góngora y la de la canción.

Señala las similitudes entre el texto original y la canción. Fíjate en los cambios que se han introducido por qué.

- 2.8 Crea tu propia versión rap con un poema de Góngora. Elige uno que te guste, ponle una base de rap y grábalo. Lo escucharemos en clase.

## Unidad 3. José de Espronceda

- 3.1 Qué recordamos del autor.

- ✎ Época en la que se enmarca el autor.
- ✎ Cita algunas características de la poesía romántica.
- ✎ ¿Qué otros autores conoces del romanticismo? Menciona alguna obra.

3.2 Vemos un breve documental sobre el romanticismo. Coloquio.

<http://my.brainshark.com/ROMANTICISMO-963157775>

3.3 Repasamos las características de la poesía romántica.

- ✎ Temas: el amor, la libertad, el destino y lo exótico.
- ✎ Importancia de los sentimientos para el poeta romántico: sensibilidad, imaginación, individualismo y rebeldía.
- ✎ Métrica romántica: polimetría e innovación de los metros populares.
- ✎ Poesía romántica: poesía lírica y poesía narrativa.

3.4 Leemos *Canción del Pirata* de José de Espronceda.

3.5 Hablamos sobre rap: temas de sus canciones.

3.6 Escuchamos la canción rap hecha sobre el poema *Cien cañones* de Bobek (2007).

Observamos:

- ✎ ¿Te parece actual para una canción un tema como el de la libertad?
- ✎ Elimina algunos elementos del texto respetando su sentido original.
- ✎ Fíjate en la rima de la canción ¿Crees que es necesaria? ¿Por qué?

3.7 Ahora compara ambos textos, el poema y la canción ¿Hallas alguna diferencia entre ambos? Coméntala con tus compañeros.

3.8 Seleccionad en grupo un poema romántico, ponedle una base de música rap y grabadlo. Compartiremos las creaciones con los demás.

## **Unidad 4. Miguel Hernández**

4.1 El autor:

- ✎ Época en la que vivió el autor y movimiento al que se adscribe.
- ✎ ¿Qué otros poetas coetáneos a Miguel Hernández conoces?
- ✎ Este grupo de poetas homenajearon y siguieron a otro que vivió trescientos años antes, a él deben el nombre del grupo. ¿Podrías decir a quién?

4.2 Audiovisual sobre Miguel Hernández. Lo comentamos en grupo.

<http://my.brainshark.com/MIGUEL-HERNANDEZ-959280652>

4.3 Rasgos de la poesía de Miguel Hernández.

- ✎ Temática: la vida, el amor, la muerte y la guerra.
- ✎ Poesía intimista a su mujer y a su hijo. ¿Cuáles son estos poemas?
- ✎ Métrica utilizada en sus versos: sonetos, octavas reales.
- ✎ Rasgos de estilo: simbología, cromatismo, hipérbaton, léxico popular y culto.

4.4 Leemos el poema *Nanas de la cebolla* de Miguel Hernández.

4.5 El grafiti como expresión visual de la cultura hip-hop.

#### 4.6 Escuchamos la canción de Nach: *Hoy ConVerso con Miguel*

<http://www.youtube.com/watch?v=6-JdENkdou8>

- ✎ ¿Te parece actual la letra de la canción? ¿Cuál dirías que es el tema?
- ✎ ¿Cómo titularías esta canción? Justifica el nuevo título.
- ✎ Nach utiliza versos de diferentes poemas de Miguel Hernández en esta canción. Compara los textos e identifica los que ya conoces.
- ✎ Identifica algunos de los recursos poéticos vistos y explica cómo consigue el autor el ritmo en esta canción– rima, métrica y figuras estilo.

#### 4.7 Creamos nuestro propio poema: *el cadáver exquisito*.

- ✎ Como hemos visto, Nach ha compuesto su canción tejiendo un texto con versos del poeta. Ahora vosotros crearéis vuestro propio poema en grupo. Será un *cadáver exquisito*, a modo de juego colectivo y dejando libertad a la imaginación y a la creatividad. Cada uno escribirá una palabra o una frase en un papel, sin enseñarla al grupo, de forma anónima. Al final se recogen todos los papeles y se ordenan todas las frases formando un poema.

#### 4.8 Convertimos nuestro poema en canción.

- ✎ Leemos varias veces el texto escrito, seleccionamos una base de música, lo *rapeamos* y lo grabamos.

## 5. Conclusiones

La investigación realizada, que incluye un arduo trabajo de campo llevado a cabo en tres centros educativos de la geografía española, nos ha permitido confirmar que **la música y sus manifestaciones artísticas, el canto y el baile, forman parte de la vida diaria de nuestros alumnos y alumnas**. Escuchar música es una de las aficiones predilectas de los jóvenes entre 14 y 17 años.

Hemos constatado cómo música y lenguaje eran en un principio inseparables, un único medio de expresión. Con el paso del tiempo esta facultad de comunicarnos a través de sonidos rítmicos musicales se fue perdiendo. Nuestros **alumnos escuchan y sienten la música como algo vital**, así pues es necesario incluirla en la vida académica diaria y aprovechar su potencial como valioso recurso didáctico. La importancia que la música ejerce sobre nuestro cuerpo y mente parece clara, no solo por lo beneficiosa que resulta como promotora de la motivación, la creatividad y la autoestima, sino también porque constituye un recurso favorecedor del aprendizaje. Beneficiarnos de esta herramienta puede resultar de gran ayuda a los docentes, para dinamizar la monotonía diaria del aula y reforzar las relaciones

entre el alumnado. Es preciso explotar esta afición natural que el adolescente posee hacia la música, concretamente su gusto por la música rap para aproximarlos a la poesía española.

Juntar música, lectura, diálogo y diario, enriquecer la intimidad, es hacer más amoroso al español (Sopeña, 1974:15)

A través del trabajo de campo realizado se ha comprobado una realidad que se constata en el aula: lo complicado que resulta al alumno de Secundaria estudiar y entender la poesía y apreciar el sentido de su estudio. Hemos desarrollado una actividad a modo de **taller de poesía y música rap para alumnos de Secundaria y Bachillerato**. En él se trabajan las características de la poesía - ritmo, rima y estilo- mediante producciones musicales realizadas sobre los poemas clásicos de la literatura española. Los alumnos comprueban con estas actividades que **sus ídolos musicales manejan los recursos de los poetas clásicos** y se inspiran también en las mismas fuentes para componer sus canciones. Se brinda la posibilidad de un trabajo ameno, práctico y divertido, con el fin de facilitar el estudio de una materia obligatoria y útil para la vida como es la poesía. Como indica Rocío Arana, poeta y profesora de la Unir, **la poesía nos permite a los docentes comunicar a través de la emoción**, nos ayuda a emocionar y a desarrollar la imaginación.

Soy poeta porque la poesía me permite ver el mundo de otra manera y abrir los ojos y ver que podemos ser felices todos los días. Gracias a la poesía podemos vivir otras vidas, sin alejarnos de la nuestra (Arana, 2013).

La conclusión final de esta línea de investigación es que **el alumno puede comprender y disfrutar más aprendiendo poesía en el aula a través de la música**. Hemos comprobado que la música como instrumento recreador al servicio de la poesía nos ofrece un gran potencial didáctico. Una vez realizado este trabajo podemos corroborar que **el rap -rhythm and poetry- es uno de los géneros musicales que más gusta a los jóvenes y que se presta especialmente a ser trabajado con poesía**. Deducimos por lo estudiado que es muy necesario aprovechar este tipo de música como recurso didáctico innovador, creativo y divertido, y que facilitará el acercamiento de nuestros alumnos a los poetas clásicos de nuestra literatura.

## 6. Líneas de investigación futuras

Este trabajo es solo un pequeño exordio en un campo muy amplio de estudio: la música como herramienta didáctica en la enseñanza. Sería muy interesante seguir investigando en esta línea de la creatividad y la interdisciplinariedad entre las dos áreas: música y la literatura. A continuación se presentan algunas de las posibles líneas de estudio, sobre las que me gustaría ampliar esta investigación en un futuro:

- **Analizar** la incidencia en el alumnado español del taller que en este trabajo se propone, esto es, ver si efectivamente aunar música rap y poesía ayuda a los docentes a aproximar la literatura más a nuestros alumnos y alumnas.
- **Investigar** en profundidad la interdisciplinariedad entre ambas materias: música y literatura.
- **Proponer** un mayor corpus de actividades con música en el aula de literatura, como por ejemplo enseñar los tópicos literarios a través de la música culta o clásica.
- **Reflexionar** sobre cómo acercar la poesía a nuestros alumnos, retomando las palabras de Celaya citadas al inicio de este trabajo: *La poesía es un arma cargada de futuro* (Celaya, 1975).
- **Profundizar** en la influencia que el lenguaje poético ejerce en el lenguaje publicitario actual o la importancia de leer poesía en voz alta para aprender a hablar en público. La influencia de la poesía en el arte de la oratoria.
- **Examinar exhaustivamente** la influencia de la cultura afroamericana a través del rap en nuestra sociedad, como un signo de interculturalidad.

## 7. Bibliografía

A continuación se presentan por orden alfabético las fuentes utilizadas para la realización de este trabajo de investigación:

- Abad, F. (2013). Ritmo y Rima: Música y Poesía. *UNED Signa* 22, 23-32.
- Andrés Ferrer, P., González Gómez, M. y Jiménez Escobar, M. (2011). *Lengua castellana y Literatura 4º ESO*. Zaragoza: Edelvives.
- Arana, R. (23 de marzo de 2013). *Comunicación y emoción*. Obtenido de Unir Alumni Barcelona: <http://tv.unir.net/videos/2185/368/510/0/0/Comunicacion-y-emocion>.--RocioArana.
- Bordons, G. y Díaz-Playa, A. (2006). *Enseñar literatura en secundaria. La formación de lectores críticos, motivados y cultos*. Barcelona: Graó.

- Brinkman, B. (2013). *The Rap Canterbury Tales. Hip-hop adaptations of four of Chaucer's best loved stories*. Obtenido de <http://www.bababrinkman.com/rap-guides/the-rap-canterbury-tales/>
- Celaya, G. (1975). *Cantos Iberos*. Madrid: Ediciones Turner.
- Centro de Investigaciones Sociológicas. (2009). *Estudio nº 2.806. Barómetro de junio 2009*. Obtenido de [http://www.cis.es/cis/opencm/ES/2\\_bancodatos/estudios/ver.jsp?estudio=9560](http://www.cis.es/cis/opencm/ES/2_bancodatos/estudios/ver.jsp?estudio=9560)
- Chojin (Compositor). (2011). *El ataque de los que observaban: Rap versus racismo*. [Chojin, Intérprete] Madrid, España.
- Chojin (Compositor). (2013). I.R.A. [Chojin, Intérprete] Madrid, España.
- Creamos Movimiento. (2013). Obtenido de HHGROUPS: <http://www.hhgroups.com/bases/z-beats/sade-546310/>
- Demonio maravilla. (2009). Obtenido de Cevlade: <http://www.cevlade.com/discos/el-gato-negro-2009.cev>
- Doppel-U y Hübner, A. (2006). *Goethe und Schiller. Ein interaktives Rap-Hörbuch*. Jena: Schroedel.
- Drösser, C. (2012). *La seducción de la música. Los secretos de nuestro instinto musical*. Barcelona: Ariel.
- Ducable, P. (13 de 10 de 2010). *Can15neros.com. Diario digital años musica de autor*. Obtenido de Africa trovadora. El griot, el trovador e historiador africano,: <http://www.cancioneros.com/co/1933/2/el-griot-el-trovador-e-historiador-africano-por-pol-ducable-roges>
- El rap de Miguel Hernández*. (25 de noviembre de 2011). Obtenido de EL PAÍS/Cultura: [http://cultura.elpais.com/cultura/2011/11/25/actualidad/1322175619\\_850215.html](http://cultura.elpais.com/cultura/2011/11/25/actualidad/1322175619_850215.html)
- Fernández Alonso, D. (20 de noviembre de 2010). *Miguel Hernández*. Obtenido de mybrainshark: <http://my.brainshark.com/MIGUEL-HERNANDEZ-959280652>
- Fernández Alonso, D. (7 de marzo de 2011). *El Libro del Buen Amor*. Obtenido de mybrainshark: <http://my.brainshark.com/EL-LIBRO-DE-BUEN-AMOR-751048269>
- Fernández Alonso, D. (27 de mayo de 2011). *Luís de Góngora y Argote*. Obtenido de mybrainshark: <http://my.brainshark.com/LUIS-DE-GONGORA-Y-ARGOTE-130391528>
- Fernández Alonso, D. (18 de enero de 2011). *Romanticismo*. Obtenido de mybrainshark: <http://my.brainshark.com/ROMANTICISMO-963157775>
- Fernández, I. (1998). *Prevención de la violencia y resolución de conflictos*. Madrid: Narcea.
- Goethe, Schiller & Co.: *Informationen über die Goethezeit*. (2013). Obtenido de Goethezeitportal: <http://www.goethezeitportal.de/wissen/projektepool/goethe-schiller-co/goethe-schiller-fuer-die-ohren-musikprojekte/rap-macht-schule.html>
- Larraz, R. (11 de junio de 2012). *Recursos para la interculturalidad y la educación intercultural*. Obtenido de Cuaderno Intercultural: <http://www.cuadernointercultural.com/el-rap-como-recurso-educativo/>

- López Navia, S. (s.f.). *El Rock como recurso didáctico*. Recuperado el 04 de 04 de 2013, de unir tv: <http://tv.unir.net/video.php?video=2255>
- López Navia, S. (12 de noviembre de 2012). *Yo creo. El profesor entre la fe y la creatividad*. Obtenido de unir.net: <http://blogs.unir.net/mastersecundaria/2012/11/12/yo-creo-el-profesor-entre-la-fe-y-la-creatividad/>
- López, S. (11 de enero de 2013). *Lucha. Haze*. Obtenido de unir tv: [tv.unir.net/videos/2258/368/510/0/0/Lucha.--Haze](http://tv.unir.net/videos/2258/368/510/0/0/Lucha.--Haze)
- Lorca, F. G. (1994). *Poeta en Nueva York*. Madrid: Cátedra. Letras Hispánicas.
- Marín, J. (2012). *La música en clave literaria*. Obtenido de Temas de Psicoanálisis. Revista española de Psicoanálisis.: <http://www.temasdepsicoanalisis.org/la-musica-en-clave-literaria/>
- Martín Vegas, R. (2009). *Manual de Didáctica de la Lengua y la Literatura*. Madrid: Síntesis.
- Mithen, S. (2007). *Los Neanderthales cantaban rap: orígenes de la musica y el lenguaje*. Barcelona: Crítica.
- Moreno, V. (2003). *Leer con los cinco sentidos*. Navarra: Pamiela.
- Nach. (2010). *Hoy converso con Miguel*. Obtenido de [www.youtube.com](http://www.youtube.com/watch?v=6-JdENkdou8): <http://www.youtube.com/watch?v=6-JdENkdou8>
- Naranjo, M. (1999). *La poesía como instrumento didáctico en el aula de español como lengua extranjera*. Madrid: Edinumen.
- Ontoria, M. y Pérez Iglesias, J. (2000). *Entrevista a José Hierro. Sentido y sensibilidad*. Obtenido de Poesía y bibliotecas. Educación y biblioteca-111.: [http://gredos.usal.es/jspui/bitstream/10366/118622/1/EB12\\_N111\\_P38-42.pdf](http://gredos.usal.es/jspui/bitstream/10366/118622/1/EB12_N111_P38-42.pdf)
- Para crecer y mejorar en el hip hop hay que leer mucho*. (2010). Obtenido de CEIP Víctor López Seoane: <http://www.edu.xunta.es/centros/ceipvictorseoane/node/158>
- Patel, A. (2008). *Music, Language and the Brain*. New York: Oxford University Press.
- Paul y Minsa, Clowdy y Cristal, Goordy, Frank T, Laura Meriki y Mario Edjo, Bobek, . . . Damma (Intérpretes). (2007). *RapSodaS en el BaRRio*. [Fundación Tomillo, Dirección] Madrid, España.
- Pérez, L. (5 de diciembre de 2007). Buena literatura a ritmo de rap. *El País*.
- Pino, E. d. (1999). *El Quijote en verso*. El Toboso: Dulcinea del Toboso.
- Ramos Téllez, J. (21 de enero de 2010). *LaHuellaDigital.com*. Obtenido de Rafael Lechowski: "Quiero quitarme vicios, como hablar de la parada que hizo ayer Palop o de lo bien que juega Messi": <http://www.lahuelladigital.com/conoce-a-rafael-lechowski-artista-quiero-quitarme-vicios-como-hablar-de-la-parada-que-hizo-ayer-palop-o-de-lo-bien-que-juega-messi/>
- Real Decreto 1631/2006, de 29 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas correspondientes a la Educación Secundaria Obligatoria*. Boletín Oficial del Estado (BOE) núm.5, 677-773, del 5 de enero de 2007. Gobierno de España, Ministerio de la Presidencia.

- Rebuschat, P., Rohrmeier, M., Hawkins, J. y Cross, I. (2011). *Language and Music as Cognitive Systems*. New York: Oxford University Press.
- Redondo, A. (2000). *Papel de la música en los jóvenes*. Obtenido de [http://www.scpfte.com/microsites/Congreso\\_AEP\\_2000/Ponencias-htm/Antonio\\_Redondo.htm](http://www.scpfte.com/microsites/Congreso_AEP_2000/Ponencias-htm/Antonio_Redondo.htm)
- Rodríguez Álvarez, A. (2012). *La cultura hip-hop: mensajes, ideas y actitudes que transmite el rap. Aproximación a su potencial como herramienta socioeducativa*. Santiago de Compostela: Trabajo Fin de Máster. Facultad de Ciencias de la Educación, Universidad de Santiago de Compostela.
- Sacks, O. (2009). *Musicofilia. Relatos de la música y el cerebro*. Barcelona: Anagrama.
- Serrano, C. (14 de diciembre de 2012). *Formación profesional*. Obtenido de El profesor Santiago López Navia nos cuenta su relación con la música y la literatura.: <http://formacionprofesionales.com/educacion/el-profesor-santiago-lopez-navia-nos-cuenta-su-relacion-con-la-musica-y-la-literatura/>
- Silva Ros, M. (2006). *La enseñanza del Inglés como lengua extranjera en la titulación de Filología inglesa: El uso de canciones de música popular no sexistas como recurso didáctico*. Obtenido de Universidad de Málaga, Biblioteca: <http://www.biblioteca.uma.es/bbldoc/tesisuma/16853805.pdf>
- Sopeña, F. (1974). *Música y literatura*. Madrid: Ediciones Rialp.
- Tobo, C. (21 de 10 de 2006). *Deutsche Welle*. Obtenido de La poesía de Schiller hecha rap: <http://www.dw.de/la-poesia-de-schiller-hecha-rap/a-2209786>
- Torres, R. y Villena, M. (4 de julio de 2009). Lope de Vega seduce a Almagro a ritmo de rap. *El País*.
- UNIR. (Curso 2012/13). *Aula virtual; Materia: Metodología de la lengua y la literatura castellana*. Recuperado el 19 de 04 de 2013, de Etapas del pensamiento en la pubertad y adolescencia y su relación con el área de Lengua y Literatura.: [http://mes.unir.net/cursos/mes\\_per12\\_ll\\_dc/](http://mes.unir.net/cursos/mes_per12_ll_dc/)
- Urra, J. (2010). *Educación con sentido común*. Madrid: Santillana Ediciones Generales.
- Villar, M. (30 de 4 de 2012). *QUADERNS.digitals.NET*. Obtenido de Aplicacions didàctiques del hip hop en l'ensenyament de la poesia a l'eso II. Plantejament de la unitat didàctica "Rapsodes vs Ausiàs March": [http://www.quadernsdigitals.net/index.php?accionMenu=hemeroteca.VisualizaArticuloIU.visualiza&articulo\\_id=11175](http://www.quadernsdigitals.net/index.php?accionMenu=hemeroteca.VisualizaArticuloIU.visualiza&articulo_id=11175)
- Wittgenstein, L. (1975). *Tractatus Logico-Philosophicus* (19 ed.). Madrid: Alianza Universidad.

## 8. Anexos

Anexo 01a: Datos del Centro I . (Elaboración propia)

|       |       |     |    |     |     |      |     |     |     |     |    |     |         |        |     |     |     |     |     |         |   |     |     |     |
|-------|-------|-----|----|-----|-----|------|-----|-----|-----|-----|----|-----|---------|--------|-----|-----|-----|-----|-----|---------|---|-----|-----|-----|
| Fem.  | Sí    | #   | 14 | 93% | 14  | 93%  | 10  | 5   | 13  | 6   | 15 | 8   | Suma    | #      | 19  | 12  | 33  | 63  | 35  | Suma    | # | 50  | 73  | 51  |
|       | %     | 93% |    | 67% | 33% | 100% | 53% |     |     |     |    |     | V_medio |        | 1.3 | 0.8 | 2.2 | 4.2 | 2.3 | V_medio |   | 3.3 | 4.9 | 3.4 |
|       | No    | #   | 1  | 1   | 5   | 10   | 2   | 9   | 0   | 7   | 0  | 7   | 0       | #      | 6   | 7   | 4   | 0   | 0   | 0       | # | 1   | 0   | 2   |
|       | %     | 7%  |    | 33% | 67% | 13%  | 60% | 0%  | 47% |     |    |     |         | %      | 40% | 47% | 27% | 0%  | 0%  |         | % | 7%  | 0%  | 13% |
|       | Total | #   | 15 | 15  | 15  | 15   | 15  | 15  | 15  | 15  | 15 | 15  | 1       | #      | 5   | 6   | 3   | 2   | 7   | 1       | # | 2   | 0   | 1   |
|       | n/a   | #   | 0  | 0   | 0   | 0    | 0   | 0   | 0   | 0   | 0  | 0   | 0       | %      | 33% | 40% | 20% | 13% | 47% |         | % | 13% | 0%  | 7%  |
|       |       |     |    |     |     |      |     |     |     |     |    |     | 3       | #      | 3   | 2   | 5   | 2   | 6   | 3       | # | 6   | 1   | 5   |
|       |       |     |    |     |     |      |     |     |     |     |    |     | 5       | %      | 20% | 13% | 33% | 13% | 40% |         | % | 40% | 7%  | 33% |
|       |       |     |    |     |     |      |     |     |     |     |    |     | 5       | #      | 1   | 0   | 3   | 11  | 2   | 5       | # | 6   | 14  | 7   |
|       |       |     |    |     |     |      |     |     |     |     |    |     | Total   | #      | 15  | 15  | 15  | 15  | 15  | Total   | # | 15  | 15  | 15  |
|       |       |     |    |     |     |      |     |     |     |     |    |     | n/a     | #      | 0   | 0   | 0   | 0   | 0   | n/a     | # | 0   | 0   | 0   |
|       |       |     |    |     |     |      |     |     |     |     |    |     | Suma    | #      | 43  | 39  | 134 | 183 | 77  | Suma    | # | 202 | 191 | 84  |
| Masc. | Sí    | #   | 17 | 45  | 14  | 16   | 19  | 35% | 41% | 22% | 45 | 28  | V_medio |        | 1.0 | 0.8 | 3.2 | 4.4 | 1.8 | V_medio |   | 4.8 | 4.8 | 1.9 |
|       | %     | 37% |    | 98% | 30% | 35%  | 41% |     |     |     |    | 61% | 0       | #      | 20  | 19  | 2   | 1   | 6   | 0       | # | 0   | 0   | 7   |
|       | No    | #   | 29 | 1   | 32  | 30   | 27  | 36  | 1   | 18  | 1  | 18  |         | %      | 44% | 41% | 5%  | 2%  | 13% |         | % | 0%  | 0%  | 16% |
|       | %     | 63% |    | 2%  | 70% | 65%  | 59% | 78% | 2%  | 39% |    |     | 1       | #      | 16  | 22  | 8   | 0   | 21  | 1       | # | 1   | 0   | 21  |
|       | Total | #   | 46 | 46  | 46  | 46   | 46  | 46  | 46  | 46  | 46 | 46  | 1       | %      | 36% | 48% | 18% | 0%  | 47% | 1       | % | 2%  | 0%  | 47% |
|       | n/a   | #   | 0  | 0   | 0   | 0    | 0   | 0   | 0   | 0   | 0  | 0   | 3       | #      | 9   | 4   | 22  | 16  | 17  | 3       | # | 7   | 12  | 11  |
|       |       |     |    |     |     |      |     |     |     |     |    |     | 3       | %      | 20% | 9%  | 50% | 36% | 38% |         | % | 16% | 28% | 24% |
|       |       |     |    |     |     |      |     |     |     |     |    |     | 5       | #      | 0   | 1   | 12  | 27  | 1   | 5       | # | 36  | 31  | 6   |
|       |       |     |    |     |     |      |     |     |     |     |    |     | Total   | #      | 0%  | 2%  | 27% | 61% | 2%  | Total   | # | 82% | 72% | 13% |
|       |       |     |    |     |     |      |     |     |     |     |    |     | n/a     | #      | 45  | 46  | 44  | 44  | 45  | Total   | # | 44  | 43  | 45  |
|       |       |     |    |     |     |      |     |     |     |     |    |     | n/a     | #      | 1   | 0   | 2   | 2   | 1   | n/a     | # | 2   | 3   | 1   |
|       |       |     |    |     |     |      |     |     |     |     |    |     | Suma    | #      | 62  | 51  | 167 | 246 | 112 | Suma    | # | 252 | 264 | 135 |
| Total | Sí    | #   | 31 | 59  | 24  | 21   | 32  | 52% | 26% | 16  | 60 | 36  | V_medio |        | 1.1 | 0.8 | 2.9 | 4.3 | 1.9 | V_medio |   | 4.4 | 4.8 | 2.3 |
|       | %     | 51% |    | 97% | 39% | 34%  | 52% |     |     |     |    | 59% | 0       | #      | 26  | 26  | 6   | 1   | 6   | 0       | # | 1   | 0   | 9   |
|       | No    | #   | 30 | 2   | 37  | 40   | 29  | 45  | 1   | 25  | 1  | 25  |         | %      | 43% | 43% | 10% | 2%  | 10% |         | % | 2%  | 0%  | 15% |
|       | %     | 49% |    | 3%  | 61% | 66%  | 48% | 74% | 2%  | 41% |    |     | 1       | #      | 21  | 28  | 11  | 2   | 28  | 1       | # | 3   | 0   | 22  |
|       | Total | #   | 61 | 61  | 61  | 61   | 61  | 61  | 61  | 61  | 61 | 61  | 1       | %      | 35% | 46% | 19% | 3%  | 47% | 1       | % | 5%  | 0%  | 37% |
|       | n/a   | #   | 0  | 0   | 0   | 0    | 0   | 0   | 0   | 0   | 0  | 0   | 3       | #      | 12  | 6   | 27  | 18  | 23  | 3       | # | 13  | 13  | 16  |
|       |       |     |    |     |     |      |     |     |     |     |    |     | 3       | %      | 20% | 10% | 46% | 31% | 38% |         | % | 22% | 22% | 27% |
|       |       |     |    |     |     |      |     |     |     |     |    |     | 5       | #      | 1   | 1   | 15  | 38  | 3   | 5       | # | 42  | 45  | 13  |
|       |       |     |    |     |     |      |     |     |     |     |    |     | Total   | #      | 2%  | 2%  | 25% | 64% | 5%  | Total   | # | 71% | 78% | 22% |
|       |       |     |    |     |     |      |     |     |     |     |    |     | n/a     | #      | 60  | 61  | 59  | 59  | 60  | Total   | # | 59  | 58  | 60  |
|       |       |     |    |     |     |      |     |     |     |     |    |     | n/a     | #      | 1   | 0   | 2   | 2   | 1   | n/a     | # | 2   | 3   | 1   |
|       |       |     |    |     |     |      |     |     |     |     |    |     | Puntos  | Puntos | 3   | 3   | 3   | 0   | 3   | Puntos  | b | 0   | 0   | 1   |

## Anexo 01b: Datos del Centro II. (Elaboración propia)

|       |        |     |     |     |     |     |     |      |     |     |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|-------|--------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Fem.  | Sí     | #   | 87  | 89  | 34  | 31  | 90  | 19   | 96  | 81  |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       | %      | 91% | 94% | 35% | 32% | 94% | 20% | 100% | 84% |     |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       | No     | #   | 9   | 6   | 62  | 65  | 6   | 77   | 0   | 15  |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       | %      | 9%  | 6%  | 65% | 68% | 6%  | 80% | 0%   | 16% |     |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       | Total  | #   | 96  | 95  | 96  | 96  | 96  | 96   | 96  | 96  |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       | n/a    | #   | 0   | 1   | 0   | 0   | 0   | 0    | 0   | 0   |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       |        |     |     |     |     |     |     |      |     |     | 96  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Masc. | Sí     | #   | 46  | 82  | 29  | 37  | 48  | 25   | 82  | 66  |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       | %      | 53% | 95% | 34% | 44% | 56% | 29% | 95%  | 95% | 77% |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       | No     | #   | 40  | 4   | 57  | 48  | 38  | 61   | 4   | 20  |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       | %      | 47% | 5%  | 66% | 56% | 44% | 71% | 5%   | 23% |     |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       | Total  | #   | 86  | 86  | 86  | 85  | 86  | 86   | 86  | 86  |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       | n/a    | #   | 0   | 0   | 0   | 1   | 0   | 0    | 0   | 0   |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       |        |     |     |     |     |     |     |      |     |     | 86  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Total | Sí     | #   | 133 | 171 | 63  | 68  | 138 | 44   | 178 | 147 |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       | %      | 73% | 94% | 35% | 38% | 76% | 24% | 98%  | 81% |     |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       | No     | #   | 49  | 10  | 119 | 113 | 44  | 138  | 4   | 35  |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       | %      | 27% | 6%  | 65% | 62% | 24% | 76% | 2%   | 19% |     |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       | Total  | #   | 182 | 181 | 182 | 181 | 182 | 182  | 182 | 182 |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       | n/a    | #   | 0   | 1   | 0   | 1   | 0   | 0    | 0   | 0   |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       |        |     |     |     |     |     |     |      |     |     | 182 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| n/a   | Sí/No  | #   | 1   | 1   | 0   | 1   | 0   | 0    | 1   | 0   |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       |        | #   | 1   | 1   | 0   | 0   | 0   | 0    | 1   | 1   |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       | Puntos |     |     |     |     |     |     |      |     |     |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       |        |     |     |     |     |     |     |      |     |     |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       |        |     |     |     |     |     |     |      |     |     |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|       |        |     |     |     |     |     |     |      |     |     |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

# Anexo 01c: Datos del Centro III. (Elaboración propia)

|       |       |      |     |     |     |     |     |      |     |         |       |   |     |     |     |     |     |         |   |      |      |      |
|-------|-------|------|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|---------|-------|---|-----|-----|-----|-----|-----|---------|---|------|------|------|
| Fem.  | Sí    | #    | 24  | 23  | 15  | 7   | 22  | 11   | 24  | 15      | Suma  | # | 21  | 34  | 73  | 99  | 28  | Suma    | # | 74   | 114  | 54   |
|       | %     | 100% | 96% | 63% | 29% | 92% | 46% | 100% | 65% | V_medio |       |   | 0.9 | 1.4 | 3.0 | 4.1 | 1.2 | V_medio |   | 3.1  | 4.8  | 2.3  |
|       | No    | #    | 0   | 1   | 9   | 17  | 2   | 13   | 0   | 8       | 0     | # | 9   | 2   | 1   | 1   | 8   | 0       | # | 2    | 0    | 0    |
|       | %     | 0%   | 4%  | 38% | 71% | 8%  | 54% | 0%   | 35% |         |       | % | 38% | 8%  | 4%  | 4%  | 33% |         | % | 8%   | 0%   | 0%   |
|       | Total | #    | 24  | 24  | 24  | 24  | 24  | 24   | 24  | 23      | 1     | # | 12  | 16  | 6   | 1   | 10  | 1       | # | 2    | 0    | 11   |
|       | n/a   | #    |     |     |     |     |     |      | 0   | 1       | 3     | % | 50% | 67% | 25% | 4%  | 42% | 3       | % | 8%   | 0%   | 46%  |
| Masc. | Sí    | #    | 11  | 19  | 12  | 10  | 12  | 6    | 21  | 15      | Suma  | # | 25  | 28  | 56  | 83  | 40  | Suma    | # | 101  | 91   | 45   |
|       | %     | 52%  | 90% | 57% | 50% | 57% | 30% | 100% | 71% | V_medio |       |   | 1.2 | 1.3 | 2.7 | 4.0 | 1.9 | V_medio |   | 481% | 433% | 214% |
|       | No    | #    | 10  | 2   | 9   | 10  | 9   | 14   | 0   | 6       | 0     | # | 6   | 9   | 1   | 0   | 5   | 0       | # | 0    | 0    | 0    |
|       | %     | 48%  | 10% | 43% | 50% | 43% | 70% | 0%   | 29% |         |       | % | 29% | 43% | 5%  | 0%  | 24% |         | % | 0%   | 0%   | 0%   |
|       | Total | #    | 21  | 21  | 21  | 20  | 21  | 20   | 21  | 21      | 1     | # | 11  | 5   | 6   | 1   | 7   | 1       | # | 0    | 2    | 10   |
|       | n/a   | #    | 0   | 0   | 0   | 1   | 0   | 1    | 0   | 0       | 3     | % | 52% | 24% | 29% | 5%  | 33% | 3       | % | 0%   | 10%  | 48%  |
| Total | Sí    | #    | 35  | 42  | 27  | 17  | 34  | 17   | 45  | 30      | Suma  | # | 46  | 62  | 129 | 182 | 68  | Suma    | # | 175  | 205  | 99   |
|       | %     | 78%  | 93% | 60% | 39% | 76% | 39% | 100% | 68% | V_medio |       |   | 1.0 | 1.4 | 2.9 | 4.0 | 1.5 | V_medio |   | 3.9  | 4.6  | 2.2  |
|       | No    | #    | 10  | 3   | 18  | 27  | 11  | 27   | 0   | 14      | 0     | # | 15  | 11  | 2   | 1   | 13  | 0       | # | 2    | 0    | 0    |
|       | %     | 22%  | 7%  | 40% | 61% | 24% | 61% | 0%   | 32% |         |       | % | 33% | 24% | 4%  | 2%  | 29% |         | % | 4%   | 0%   | 0%   |
|       | Total | #    | 45  | 45  | 45  | 44  | 45  | 44   | 45  | 44      | 1     | # | 23  | 21  | 12  | 2   | 17  | 1       | # | 2    | 2    | 21   |
|       | n/a   | #    | 0   | 0   | 0   | 1   | 0   | 1    | 0   | 1       | 3     | % | 51% | 47% | 27% | 4%  | 38% | 3       | % | 4%   | 4%   | 47%  |
| n/a   | Sí    | #    | 10  | 3   | 18  | 27  | 11  | 27   | 0   | 14      | 0     | # | 6   | 12  | 19  | 15  | 12  | 3       | # | 16   | 6    | 21   |
|       | %     | 22%  | 7%  | 40% | 61% | 24% | 61% | 0%   | 32% |         |       | % | 13% | 27% | 42% | 33% | 27% |         | % | 36%  | 13%  | 47%  |
|       | Total | #    | 45  | 45  | 45  | 44  | 45  | 44   | 45  | 44      | 5     | # | 1   | 1   | 12  | 27  | 3   | 5       | # | 25   | 37   | 3    |
|       | %     | 22%  | 7%  | 40% | 61% | 24% | 61% | 0%   | 32% |         |       | % | 2%  | 2%  | 27% | 60% | 7%  |         | % | 56%  | 82%  | 7%   |
|       | Total | #    | 45  | 45  | 45  | 44  | 45  | 44   | 45  | 44      | Total | # | 45  | 45  | 45  | 45  | 45  | Total   | # | 45   | 45   | 45   |
|       | n/a   | #    | 0   | 0   | 0   | 1   | 0   | 1    | 0   | 1       | n/a   | # | 0   | 0   | 0   | 0   | 0   | n/a     | # | 0    | 0    | 0    |

# Anexo 01d: Datos de todos los Centros. (Elaboración propia)

|       |         |     |     |     |     |      |     |      |     |         |        |     |     |     |      |      |       |         |      |      |      |     |
|-------|---------|-----|-----|-----|-----|------|-----|------|-----|---------|--------|-----|-----|-----|------|------|-------|---------|------|------|------|-----|
| Fem.  | Sí      | #   | 125 | 126 | 59  | 43   | 125 | 36   | 135 | 104     | Suma   | #   | 208 | 132 | 391  | 596  | 241   | Suma    | #    | 469  | 654  | 381 |
|       | %       | 93% | 94% | 44% | 32% | 93%  | 27% | 100% | 78% | V_medio |        |     | 1.6 | 1.0 | 3.0  | 4.4  | 1.8   | V_medio |      | 3.6  | 4.9  | 2.8 |
|       | No      | #   | 10  | 8   | 76  | 92   | 10  | 99   | 0   | 30      | 0      | #   | 30  | 42  | 13   | 1    | 23    | 0       | #    | 5    | 0    | 11  |
|       | %       | 7%  | 6%  | 56% | 68% | 7%   | 73% | 0%   | 22% |         | %      | 22% | 31% | 10% | 1%   | 17%  |       | %       | 4%   | 0%   | 8%   |     |
|       | Total   | #   | 135 | 134 | 135 | 135  | 135 | 135  | 135 | 134     | 1      | #   | 57  | 74  | 27   | 6    | 53    | 1       | #    | 12   | 0    | 29  |
|       | n/a     | #   | 0   | 1   | 0   | 0    | 0   | 0    | 0   | 1       |        | %   | 43% | 55% | 20%  | 4%   | 40%   |         | %    | 9%   | 0%   | 22% |
|       | 135     |     |     |     |     |      |     |      |     |         |        |     |     |     |      |      |       |         |      |      |      |     |
|       |         | #   | 42  | 16  | 48  | 25   | 46  |      |     |         | 3      | #   | 42  | 16  | 48   | 25   | 46    | 3       | #    | 59   | 8    | 59  |
|       |         | %   | 31% | 12% | 36% | 19%  | 35% |      |     |         |        | %   | 31% | 12% | 36%  | 19%  | 35%   |         | %    | 45%  | 6%   | 44% |
|       |         | #   | 5   | 2   | 44  | 103  | 10  |      |     |         | 5      | #   | 5   | 2   | 44   | 103  | 10    |         | #    | 56   | 126  | 35  |
| Masc. | Total   | #   | 135 | 134 | 135 | 135  | 135 | 135  | 135 | 134     | Total  | #   | 134 | 134 | 132  | 135  | 132   | Total   | #    | 132  | 134  | 134 |
|       | n/a     | #   | 0   | 0   | 0   | 2    | 0   | 1    | 0   | 0       | n/a    | #   | 1   | 1   | 3    | 0    | 3     | n/a     | #    | 3    | 1    | 1   |
|       | Sí      | #   | 74  | 146 | 55  | 63   | 79  | 41   | 148 | 109     | Suma   | #   | 191 | 139 | 489  | 594  | 304   | Suma    | #    | 694  | 679  | 310 |
|       | %       | 48% | 95% | 36% | 42% | 52%  | 27% | 97%  | 71% | V_medio |        |     | 1.3 | 0.9 | 3.3  | 4.0  | 2.0   | V_medio |      | 4.6  | 4.6  | 2.1 |
|       | No      | #   | 79  | 7   | 98  | 88   | 74  | 111  | 5   | 44      | 0      | #   | 45  | 64  | 9    | 2    | 24    | 0       | #    | 1    | 0    | 20  |
|       | %       | 52% | 5%  | 64% | 58% | 48%  | 73% | 3%   | 29% |         | %      | 30% | 42% | 6%  | 1%   | 16%  |       | %       | 1%   | 0%   | 13%  |     |
|       | Total   | #   | 153 | 153 | 153 | 151  | 153 | 152  | 153 | 153     | 1      | #   | 69  | 65  | 24   | 6    | 58    | 1       | #    | 5    | 2    | 58  |
|       | n/a     | #   | 0   | 0   | 0   | 2    | 0   | 1    | 0   | 0       |        | %   | 45% | 43% | 16%  | 4%   | 39%   |         | %    | 3%   | 1%   | 39% |
|       | 153     |     |     |     |     |      |     |      |     |         |        |     |     |     |      |      |       |         |      |      |      |     |
|       |         | #   | 34  | 18  | 60  | 56   | 47  |      |     |         | 3      | #   | 34  | 18  | 60   | 56   | 47    | 3       | #    | 18   | 29   | 54  |
| Total |         | %   | 22% | 12% | 40% | 38%  | 31% |      |     |         | %      | 22% | 12% | 40% | 38%  | 31%  |       | %       | 12%  | 19%  | 36%  |     |
|       |         | #   | 4   | 4   | 57  | 84   | 21  |      |     | 5       | #      | 4   | 4   | 57  | 84   | 21   |       | #       | 127  | 118  | 18   |     |
|       |         | %   | 3%  | 3%  | 38% | 57%  | 14% |      |     |         | %      | 3%  | 3%  | 38% | 57%  | 14%  |       | %       | 84%  | 79%  | 12%  |     |
|       | Total   | #   | 152 | 151 | 150 | 148  | 150 | 148  | 150 | Total   | #      | 152 | 151 | 150 | 148  | 150  | Total | #       | 151  | 149  | 150  |     |
|       | n/a     | #   | 1   | 2   | 3   | 5    | 3   |      |     | n/a     | #      | 1   | 2   | 3   | 5    | 3    |       | #       | 2    | 4    | 3    |     |
|       | Suma    | #   | 399 | 271 | 880 | 1190 | 545 |      |     | Suma    | #      | 399 | 271 | 880 | 1190 | 545  | Suma  | #       | 1163 | 1333 | 691  |     |
|       | V_medio |     | 1.4 | 1.0 | 3.1 | 4.2  | 1.9 |      |     | V_medio |        | 1.4 | 1.0 | 3.1 | 4.2  | 1.9  |       | V_medio |      | 4.2  | 4.8  | 2.5 |
|       | Sí      | #   | 199 | 272 | 114 | 106  | 204 | 77   | 283 | 213     |        | #   | 399 | 271 | 880  | 1190 | 545   |         | #    | 1163 | 1333 | 691 |
|       | %       | 69% | 95% | 40% | 37% | 71%  | 27% | 98%  | 74% |         | %      | 69% | 95% | 40% | 37%  | 71%  | 27%   |         | %    | 4.2  | 4.8  | 2.5 |
|       | No      | #   | 89  | 15  | 174 | 180  | 84  | 210  | 5   | 74      | 0      | #   | 75  | 106 | 22   | 3    | 47    | 0       | #    | 6    | 0    | 31  |
| Total | %       | 31% | 5%  | 60% | 63% | 29%  | 73% | 2%   | 26% |         | %      | 26% | 37% | 8%  | 1%   | 17%  |       | %       | 2%   | 0%   | 11%  |     |
|       | Total   | #   | 288 | 287 | 288 | 286  | 288 | 287  | 288 | 287     | 1      | #   | 126 | 139 | 51   | 12   | 111   | 1       | #    | 17   | 2    | 87  |
|       | n/a     | #   | 0   | 1   | 0   | 2    | 0   | 1    | 0   | 1       |        | %   | 44% | 49% | 18%  | 4%   | 39%   |         | %    | 6%   | 1%   | 31% |
|       | 288     |     |     |     |     |      |     |      |     |         |        |     |     |     |      |      |       |         |      |      |      |     |
|       |         | #   | 76  | 34  | 108 | 81   | 93  |      |     |         | 3      | #   | 76  | 34  | 108  | 81   | 93    | 3       | #    | 77   | 37   | 113 |
|       |         | %   | 27% | 12% | 38% | 29%  | 33% |      |     |         |        | %   | 27% | 12% | 38%  | 29%  | 33%   |         | %    | 27%  | 13%  | 40% |
|       |         | #   | 9   | 6   | 101 | 187  | 31  |      |     |         | 5      | #   | 9   | 6   | 101  | 187  | 31    |         | #    | 183  | 244  | 53  |
|       |         | %   | 3%  | 2%  | 36% | 66%  | 11% |      |     |         |        | %   | 3%  | 2%  | 36%  | 66%  | 11%   |         | %    | 65%  | 86%  | 19% |
|       | Total   | #   | 286 | 285 | 282 | 283  | 282 | 283  | 282 | 282     | Total  | #   | 286 | 285 | 282  | 283  | 282   | Total   | #    | 283  | 283  | 284 |
|       | n/a     | #   | 2   | 3   | 6   | 5    | 6   |      |     |         | n/a    | #   | 2   | 3   | 6    | 5    | 6     |         | #    | 5    | 5    | 4   |
| n/a   | Sí/No   | Sí  | Sí  | Sí  | Sí  | Sí   | No  | Sí   | Sí  | Sí      | Puntos |     |     |     |      |      |       |         |      |      |      |     |
|       |         | Sí  | Sí  | No  | No  | Sí   | No  | No   | No  |         |        |     |     |     |      |      |       |         |      |      |      |     |
|       |         | Sí  | Sí  | No  | No  | No   | No  | No   | No  |         |        |     |     |     |      |      |       |         |      |      |      |     |